



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/AC.109/679
16 October 1981
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

UN LIBRARY

СПЕЦИАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ПО ВОПРОСУ
О ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ
О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ
КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ

NOV 3 1981

UN/SA COLLECTION

ДОКЛАД ВЫЕЗДНОЙ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
НА АМЕРИКАНСКОЕ САМОА, 1981 ГОД

СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты	Стр.
ВВЕДЕНИЕ	1 - 13	4
А. Полномочия состава миссии	7 - 10	5
В. Маршрут	11 - 13	6
I. ИНФОРМАЦИЯ О ТЕРРИТОРИИ	14 - 31	} /См. А/АС.109/ 679/Add.1/
А. Общие сведения	14 - 20	
В. История территории	21 - 31	
С. Конституционное и политическое развитие	32 - 65	
Д. Государственная служба	66 - 75	
Е. Экономические условия	76 - 146	
Ф. Социальное положение	147 - 163	
Г. Положение в области образования	164 - 182	
II. БЕСЕДЫ, ПРОХОДИВШИЕ В ВАШИНГТОНЕ, ОКРУГ КОЛУМБИЯ, 9 ИЮЛЯ 1981 ГОДА	183 - 201	7
А. Встреча в министерстве внутренних дел	183 - 187	7
В. Встреча в государственном департаменте	188 - 191	8
С. Встреча с distinguished Фифо Суниа, делегатом Американского Самоа в конгрессе Соединенных Штатов	192 - 199	9

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
D. Встреча с членами Комитета палаты представителей по внутренним делам и делам островов	200 - 201	11
III. ОБСУЖДЕНИЯ, ПРОХОДИВШИЕ В ГОНОЛУЛУ 11 И 12 ИЮЛЯ 1981 ГОДА	202 - 219	12
A. Встреча со специальным помощником губернатора Американского Самоа	203 - 204	12
B. Встреча с руководителями общины Американского Самоа	205 - 208	12
C. Встреча со специальным помощником канцелярии губернатора и исполнительным директором Совета по вопросам развития бассейна Тихого океана	209 - 219	13
IV. ОБСУЖДЕНИЯ, ПРОХОДИВШИЕ НА ТЕРРИТОРИИ С 13 ПО 20 ИЮЛЯ 1981 ГОДА	220 - 343	16
A. Встреча с губернатором и главными вождями, состоявшаяся 13 июля 1981 года	220 - 223	16
B. Открытие сессии Фоно	224 - 228	16
C. Встреча с представителями судебных органов, состоявшаяся 14 июля 1981 года	229 - 236	17
D. Встреча с Председателем и другими членами Второй комиссии по изучению политического статуса, состоявшаяся 14 июля 1981 года	237 - 243	19
E. Встреча с министром по делам Самоа, состоявшаяся 14 июля 1981 года	244 - 250	21
F. Встреча с директором Управления по вопро- сам планирования экономического развития, состоявшаяся 14 июля 1981 года	251 - 266	22
G. Посещение 15 июля 1981 года двух заводов по консервированию тунца	267 - 275	27
H. Встречи с директором Судоремонтного управления и должностными лицами Департа- мента портовой администрации 15 июля 1981 года	276 - 283	30
I. Встреча с общественностью 16 июля 1981 г.	284 - 286	31
J. Встреча с должностными лицами Департа- мента по вопросам образования 17 июля 1981 года	287 - 293	32
K. Встреча с директором по вопросам трудовых ресурсов и его сотрудниками 17 июля 1981 года	294 - 299	35

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
L. Встреча с Директором по вопросам здравоохранения и его сотрудниками 17 июля 1981 года	300 - 308	36
M. Посещение Общинного колледжа 17 июля 1981 года	309 - 315	38
N. Посещение островов Мануа 18 июля 1981 года	316 - 319	40
O. Встреча с учащимися 20 июля 1981 года . .	320 - 322	40
P. Встреча с губернатором 20 июля 1981 года	323 - 343	41
V. ЗАМЕЧАНИЯ, ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ	344 - 370	46

Приложения

- I. Маршрут и мероприятия миссии
- II. Резолюция № 31, принятая Сенатом Американского Самоа

ВВЕДЕНИЕ

1. Генеральная Ассамблея по-прежнему придает большое значение выездным миссиям в деле выяснения положения на небольших территориях, информация о которых, в лучшем случае, ограничена. Такие миссии дают возможность Специальному комитету получать из первоисточника информацию об условиях, существующих в этих территориях, и о пожеланиях и чаяниях народов этих территорий в отношении их будущего политического статуса. Поэтому миссия хотела бы выразить признательность соответствующей управляющей державе, Соединенным Штатам Америки, за представление возможности лучшего ознакомления с условиями, существующими на территории.
2. Миссия хотела бы отметить глубокую признательность правительству Соединенных Штатов Америки за широкое сотрудничество и эффективное содействие. Г-н Педро Сан Хуан, помощник министра по вопросам территорий и международным делам, г-н Джон де Янг; г-жа Нори Учида из министерства внутренних дел, г-н Николас Платт, исполняющий обязанности помощника министра по делам международных организаций государственного департамента, г-н Мелвин Левицкий, директор по политическим вопросам Организации Объединенных Наций, г-н Д. Кит Гатри, директор по делам Тихоокеанских островов г-н Харлан Ли, г-н Марк Мор и другие старшие должностные лица проявили гостеприимство и любезность по отношению к миссии.
3. Миссия выражает признательность за проявленную по отношению к ней любезность во время ее пребывания в Вашингтоне, округ Колумбия, делегату Американского Самоа в конгрессе Соединенных Штатов почтенному Фофо Суниа, с которым миссия провела довольно продолжительную и информативную беседу. Она также хотела бы выразить признательность делегату Гуама в конгрессе, председателю Подкомитета по делам островов Комитета палаты представителей по внутренним делам и делам островов почтенному Антонио Вон Пату, а также другим членам Подкомитета, которые, несмотря на другие насущные заботы, нашли время встретиться с миссией.
4. Миссия выражает глубокую признательность губернатору Американского Самоа почтенному Питеру Тали Коулману и г-же Коулман, а также персоналу губернатора, главам департаментов и другим должностным лицам правительства Американского Самоа за их щедрое гостеприимство, дружелюбие и существенную помощь, которую они оказали миссии в осуществлении ее задач.
5. Миссия хотела бы выразить особую признательность министру по делам Самоа, вождю Фуимаоно, который организовал программу визитов миссии, и его заместителю вождю Сала, который выступал в качестве координатора и сопровождал миссию во время ее пребывания на территории, а также сопровождающему лицу г-ну Джеймсу С. Грей - мл. советнику по правовым вопросам миссии Соединенных Штатов Америки, который

сопровождал миссию во время всей ее поездки. Их дружеское отношение, а также их опыт и советы явились важным фактором, способствовавшим успешной работе миссии. Благодарность также выражается г-же Барбаре Хатчисон, г-ну Мулиуфи Ханнеману, специальному помощнику в Канцелярии губернатора Гавайских островов, и г-ну Джерри Неррису, Исполнительному директору Совета по вопросам развития бассейна Тихого океана, которые оказывали содействие миссии во время ее пребывания на Гавайских островах.

6. В заключение миссия хотела бы выразить свою сердечную признательность членам Фоно, высоким вождям, представителям законодательных органов и всем жителям Американского Самоа, с которыми у нее были контакты, за их щедрое гостеприимство, любезность и дружеское отношение, проявленное в отношении миссии во время ее посещений островов.

А. Полномочия и состав миссии

7. Во время тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи представитель Соединенных Штатов Америки в своем заявлении на тринадцатом заседании Четвертого комитета объявил о намерении своего правительства предложить Специальному комитету направить в течение предстоящего года в Американское Самоа выездную миссию. Вскоре после этого в письме от 23 октября 1980 года на имя Председателя Специального комитета Постоянный представитель Соединенных Штатов при Организации Объединенных Наций, от имени губернатора Американского Самоа, послал Комитету официальное приглашение направить в надлежащее время в 1981 году миссию на Американское Самоа. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 35/23, принятой 11 ноября 1980 года, приветствовала это приглашение и вновь выразила свою убежденность в том, что направление таких миссий необходимо для получения надлежащей информации из первоисточников об условиях, существующих в самоуправляющихся территориях, и о мнениях, пожеланиях и чаяниях народов этих территорий.

8. В соответствии с резолюцией 35/23 Генеральной Ассамблеи и на основании соответствующих консультаций, Председатель Специального комитета 12 июня 1981 года проинформировал членов Комитета о том, что выездная миссия на Американское Самоа будет состоять из представителей Индии, Сьерра-Леоне и Тринидада и Тобаго. Соответственно, в состав миссии вошли следующие лица:

г-н Абдул Ж. Корума (Сьерра-Леоне) - Председатель
г-н Васант Вишну Неврекар (Индия)
г-жа Леоноре Сильвия Дорсет (Тринидад и Тобаго)

9. Миссию сопровождали следующие сотрудники Секретариата Организации Объединенных Наций: главный секретарь г-н М. Минчин, сотрудник по политическим вопросам г-н Н.Е. Дрисс; административный сотрудник г-жа Дж. Шенье и секретарь г-жа Е. Клесэр.

10. Г-н Джеймс Грей-мл., из Постоянного представительства Соединенных Штатов при Организации Объединенных Наций, сопровождал миссию в ее поездке на территорию и оказывал ей бесценную помощь.

В. Маршрут

11. Прежде чем направиться на Американское Самоа, миссия, по приглашению правительства Соединенных Штатов, посетила Вашингтон, округ Колумбия, где 9 июля 1981 года она провела консультации со старшими должностными лицами министерства внутренних дел и государственного департамента и с distinguished Фофо Суниа, делегатом Американского Самоа в конгрессе Соединенных Штатов. Миссия также встретилась с Председателем и другими членами Подкомитета по делам островов палаты представителей.

12. 10 июля миссия вылетела в Гонолулу, где она имела беседу с представителями общины Американского Самоа и с должностными лицами, включая Исполнительного директора Совета по вопросам развития бассейна Тихого океана.

13. Миссия посетила Американское Самоа с 12 по 21 июля. Маршрут миссии и ее деятельность на территории изложены в приложении I к настоящему докладу. После завершения своего визита миссия выехала в Нади, Фиджи, где с 22 по 26 июля работала над составлением своего доклада.

I. ИНФОРМАЦИЯ О ТЕРРИТОРИИ

Ум. A/AC.109/679/Add.17

II. БЕСЕДЫ, ПРОХОДИВШИЕ В ВАШИНГТОНЕ, ОКРУГ КОЛУМБИЯ, 9 ИЮЛЯ 1981 ГОДА

A. Встреча в министерстве внутренних дел

183. Миссия начала свою работу в Вашингтоне, встретившись утром 9 июля в министерстве внутренних дел со старшими должностными лицами этого министерства, возглавляемыми Педро Сан Хуаном, назначенным помощником министра по делам территорий и международным делам.

184. Он заявил, что перед Американским Самоа встант многие проблемы, которые являются общими для других небольших островных территорий, в особенности в области экономики. Вследствие своего небольшого размера эти территории часто не имеют средств для создания дорогостоящей инфраструктуры. Например, их экономика не может покрыть расходы на строительство больших электростанций, и им часто приходится пользоваться малогабаритным оборудованием типа дизельных генераторов, которые являются малоэффективными и дорогостоящими с точки зрения импорта топлива. Администрация в настоящее время изучает эту проблему с целью нахождения новых, менее дорогостоящих методов выработки энергии и в масштабах, сопоставимых с потребностями небольших островов. Он считает, что имеются огромные возможности по созданию небольших электростанций, работающих на альтернативных источниках энергии, однако разработка этих методов займет десять-пятнадцать лет. Это свидетельствует о том, что в целом возникла необходимость в проведении подробного исследования влияния и последствий развития инфраструктуры на экономику небольших территорий. Например, при определении того, следует ли выделять имеющиеся государственные фонды на финансирование того или иного проекта в области развития инфраструктуры, необходимо учитывать, будет ли это способствовать активизации других форм экономической деятельности. Еще одной проблемой, являющейся общей для экономики небольших островов, является нехватка технического персонала и сотрудников управленческого аппарата среднего уровня.

185. В своем общем подходе к экономическому развитию управляющая держава весьма глубоко заинтересована в совмещении государственных капиталовложений в инфраструктуру с частными капиталовложениями в экономику, например, в области развития туризма. По мнению г-на Сан Хуана, у министерства внутренних дел имеются большие возможности в плане информирования американских и других иностранных инвесторов в отношении возможностей, связанных с капиталовложениями на территории.

186. Касаясь вопроса о политическом статусе территории, помощник министра сказал, что народ Американского Самоа может созвать конституционную ассамблею по пересмотру своей конституции, когда он этого пожелает. Говоря о взаимосвязи между территорией и Соединенными

/...

Штатами Америки, он отметил, что отсутствие "органического акта" объясняется стремлением самоанцев сохранить определенные аспекты традиционного общества, в особенности систему землевладения, которая не совместима с определенными положениями конституции Соединенных Штатов; в качестве примера он упомянул существующий в Самоа обычай, в соответствии с которым право на землевладение имеют только те лица, которые, по меньшей мере, являются наполовину самоанцами. В соответствии с договором о передаче Соединенные Штаты Америки взяли на себя обязательство уважать обычаи народа Самоа. Однако отсутствие "органического акта" не наносит какого-либо значительного практического ущерба самоанцам и обеспечивает определенную степень гибкости, что позволяет более эффективно реагировать на нужды самоанцев. Несмотря на отсутствие "органического акта", Соединенные Штаты Америки взяли на себя твердые правовые и моральные обязательства по отношению к самоанцам. Самоанец может, как национал Соединенных Штатов, беспрепятственно путешествовать с паспортом Соединенных Штатов, а также проживать и работать в Соединенных Штатах. Национал не может занимать некоторых ответственных должностей, которые ограничены для граждан. Однако самоанец, который желает приобрести гражданство Соединенных Штатов, может получить его, подав заявление без какого-либо периода ожидания. Кроме того, многие самоанцы являются гражданами Соединенных Штатов.

187. Г-н Сан Хуан заявил, что управляющая держава поощряла правительство Американского Самоа поддерживать сотрудничество с другими островами южной части Тихого океана. Многие экономические проблемы являются общими для всего региона и их наилучшим образом можно решить на взаимной основе: например, проблемы, касающиеся регулирования и развития рыболовства или поиска замены импорта, проблема выработки дешевой энергии. Примерами такого сотрудничества являются Совет по развитию туризма на Тихоокеанских островах и Тихоокеанский фонд по ловле тунца. Американское Самоа также участвует в работе Комиссии для стран южной части Тихого океана и направляет наблюдателей на Форум стран южной части Тихого океана. В число других областей сотрудничества входит здравоохранение и культурные связи.

В. Встреча в государственном департаменте

188. После посещения министерства внутренних дел миссия имела встречу в государственном департаменте с г-ном Николасом Платтом, исполняющим обязанности помощника министра по делам международных организаций и с другими старшими должностными лицами.

189. Миссия была проинформирована о том, что, хотя теоретически государственный департамент несет ответственность за международные связи, касающиеся территории, он придерживается политики предоставления правительству Американского Самоа значительной свободы действий в его отношениях с другими странами и территориями южной части Тихого океана. В соответствии с этой политикой правительство Соединенных Штатов поощряло представителей Американского Самоа принимать непосредственное

участие в переговорах с Новой Зеландией, островами Кука, Соединенным Королевством, Тувалу и Кирибати с целью определения границ их расширенных рыболовных зон. Недавно представители Американского Самоа приняли непосредственное участие в переговорах между Соединенными Штатами и Новой Зеландией, которые привели к подписанию договора, касающегося некоторых спорных островов группы Токелау, а также установления расширенных рыболовных зон Американского Самоа и Токелау. Этот договор, вероятно, будет ратифицирован во время очередной сессии Конгресса. Аналогично, когда правительство Американского Самоа в мае 1981 года решило направить торговую миссию в соседние независимые государства, как, например, Фиджи, федеральное правительство не возражало против этого.

190. После того, как была введена выборная должность губернатора, Американское Самоа начало проявлять особый интерес к развитию связей с другими странами южной части Тихого океана и расширению регионального сотрудничества. Территория была представлена в Комиссии для стран южной части Тихого океана, и губернатор Коулман был лично одним из основателей в 1980 году Совета по вопросам развития бассейна Тихого океана, с штаб-квартирой в Гонолулу. Государственный департамент с удовлетворением отнесся к назначению иностранных консульских представителей на территорию. В настоящее время на территории находятся консулы Республики Самоа и Кореи, последний по той причине, что корейские рыболовные суда обеспечивают снабжение консервных заводов. Новая Зеландия также проявила интерес к назначению своего консульского представителя на территорию, и другие страны могут последовать этому примеру.

191. Должностные лица подтвердили тот факт, что правительство Соединенных Штатов готово принять к рассмотрению любые предложения, касающиеся будущего политического статуса территории, которые могут быть направлены народу Американского Самоа. В настоящее время самоанцы считают, что они еще не готовы к переменам.

С. Встреча с distinguished Фофо Суниа, делегатом Американского Самоа в конгрессе Соединенных Штатов

192. В палате представителей миссия встретила с distinguished Фофо Суниа, который является первым избранным делегатом Американского Самоа в палате представителей Соединенных Штатов. Г-н Суниа сообщил миссии, что с тех пор как в 1960 году была введена конституция, в Американском Самоа начали быстро развиваться политические события. Действительно, что самоанцы придерживаются своих традиций и, по-видимому, будут продолжать их придерживаться на протяжении некоторого времени, однако, по его мнению, это не является препятствием прогрессу. По его мнению, мало вероятно, что народ согласится с рекомендацией Комиссии по изучению политического статуса о том, что сенат должен стать выборным органом, однако это не обязательно будет препятствовать прогрессу, поскольку большинство "матаи" - это молодые, образованные люди - многие из них имеют университетские дипломы, а некоторые являются выпускниками юридических факультетов.

193. Он заявил, что одной из основных проблем, существующих на территории, является ее сильная зависимость от финансовой помощи со стороны Федерального правительства. Однако многие члены конгресса Соединенных Штатов с пониманием относятся к трудностям территории и ее нуждам. Хотя бюджет представляется конгрессу министерством внутренних дел, он фактически составляется правительством Американского Самоа. На цели и образование выделяется больше средств, чем на какой-либо иной вид текущей деятельности.

194. Другой проблемой территории является многочисленная эмигрантская община в Соединенных Штатах, некоторые представители которой во время выборов на Самоа до сих пор принимают участие в голосовании. Эта эмигрантская община пользуется большим влиянием в Самоа. В то же время эмиграция является необходимым решением проблемы растущего населения, учитывая ограниченные возможности в области трудоустройства на Самоа. Другим решением этой проблемы является служба в вооруженных силах Соединенных Штатов Америки. Служба в армии пользуется большой популярностью на территории, поскольку помимо хорошей зарплаты и возможности увидеть мир, она позволяет молодым людям завершить свое образование и приобрести технические навыки, которые не могут быть получены на Самоа. Кроме того, их денежные переводы являются одним из источников денежного дохода для их семей.

195. Г-н Суниа заявил, что бесплатное санитарно-гигиеническое и медицинское обслуживание на территории является одним из самых лучших в регионе Тихого океана.

196. Касаясь экономики территории, он заявил, что упаковка тунца, которая занимает ключевое место в экономике Американского Самоа, является одной из крупнейших в мире отраслей такого рода. Однако территория не владеет консервными заводами или рыболовным флотом, который обеспечивает снабжение этих заводов. Недавно были приняты меры по увеличению вклада этой отрасли в экономику территории и поиска путей около 200 тунцеловных судов, оборудованных крючковой снастью, однако ими владеют и управляют корейские и тайваньские компании и команды. Жизнь на борту этих рыболовных судов является весьма тяжелой и, в целом, не устраивает жителей Американского Самоа, которым не нравится ни такая жизнь, ни длительные отлучки. Недавно были приняты меры по внедрению дорогостоящей технологии для ловли тунца - было закуплено на средства, поступившие из Соединенных Штатов, двенадцать сейнеров по 10 млн. долл. каждый. Условия на борту этих судов намного лучше, чем на небольших судах, и можно надеяться, что условия и хорошие оклады, которые могут выплачивать компании Соединенных Штатов, привлекут к этой работе молодых самоанцев. Аналогичная проблема существует в связи с двумя консервными заводами, которые в значительной степени зависят от рабочих-иммигрантов с других тихоокеанских островов, в особенности из Государства Самоа. Это также объясняется тем, что работа на этих заводах не привлекает и не устраивает жителей Американского Самоа, которые стремятся устроиться на работу в качестве конторских или канцелярских служащих.

197. Существует явная необходимость в диверсификации и укреплении экономики на основе развития новых отраслей промышленности. Однако небольшие размеры территории и ее удаленность от рынков ограничивают многие формы индустриализации. Другой проблемой является снятие контроля с цен на нефть.

198. Отвечая на вопрос о нынешнем и будущем конституционном статусе территории, г-н Суниа заявил миссии, что министр внутренних дел подписал конституцию, в соответствии с которой Американское Самоа самостоятельно осуществляет свое управление. На территории существует движение за ратификацию конституции конгрессом Соединенных Штатов. Однако Американское Самоа, по всей видимости, не будет просить о принятии "органического акта".

199. По мнению г-на Суниа, у жителей Американского Самоа не скоро появится желание изменить свою конституцию, и правительство Соединенных Штатов не оказывало на них давления в этом вопросе. За время его пребывания на этом посту, он не помнит случая, чтобы конгресс пошел против воли самоанцев. Жители Американского Самоа очень привязаны к Соединенным Штатам, и в настоящее время в Соединенных Штатах проживает намного больше самоанцев, чем на самой территории. Жители Американского Самоа считают себя американцами и, по его мнению, не захотят изменить своего статуса путем объединения с Государством Самоа, несмотря на сильные экономические и культурные связи между ними. Не говоря уже о других соображениях, значительное различие в численности населения делает это весьма маловероятным.

D. Встреча с членами Комитета палаты представителей по внутренним делам и делам островов

200. Миссия завершила свою серию встреч в Вашингтоне, посетив палату представителей, где она повстречалась с distinguished Антонио Вон Патом, делегатом Гуама в Конгрессе и председателем Подкомитета по делам островов Комитета палаты представителей по внутренним делам и делам островов, а также с другими членами этого Комитета.

201. Миссия провела информативную беседу с конгрессменами, в ходе которой члены миссии рассказали о своем мандате и, в свою очередь, были проинформированы о роли Комитета палаты представителей и его Подкомитета. Г-н Вон Пат объяснил, что Подкомитет по делам островов несет ответственность за осуществление общего наблюдения за всеми вопросами, относящимися к островным территориям, включая Американское Самоа. Подкомитет отличается значительной слаженностью, и его члены стараются придерживаться объективного подхода. В связи с этим Подкомитет и Комитет, которому он подчиняется, имеют значительный вес в конгрессе, и именно здесь не участвующие в голосовании делегаты оказывают свое основное влияние. Являясь делегатом ближайшей территории Соединенных Штатов в южной части Тихого океана, г-н Вон Пат сказал, что он проявляет особый интерес к нуждам Американского Самоа и по своей работе тесно сотрудничает с distinguished Фофо Суниа. Он заявил, что новая республиканская администрация еще не определила свою политику по отношению к вопросам, представляющим интерес для островных территорий.

III. ОБСУЖДЕНИЯ, ПРОХОДИВШИЕ В ГОНОЛУЛУ 11 И 12 ИЮЛЯ 1981 ГОДА

202. Воспользовавшись своей остановкой в Гонолулу, миссия повстречалась с руководителями общины жителей Американского Самоа на Гавайях и с другими лицами, которые могли предоставить ей соответствующую информацию. Поскольку большая часть этой информации содержится в других частях доклада, она здесь не воспроизводится. Однако миссия выражает признательность за продолжительные беседы, которые были с ней проведены.

А. Встреча со специальным помощником губернатора Американского Самоа

203. 11 июля миссия встретила с г-ном П. Туиасасосопо, специальным помощником губернатора Американского Самоа, который находился с визитом в Гонолулу. Г-н Туиасасосопо в ходе беседы рассказал миссии о чувстве тесной привязанности, которое испытывает к Соединенным Штатам Америки население Американского Самоа. Он указал, что в пропорциональном отношении к численности населения на службе в вооруженных силах Соединенных Штатов в Юго-Восточной Азии находится больше жителей Американского Самоа, чем какой-либо другой территории или штата Соединенных Штатов. Он упомянул тот факт, что до 1951 года территория находилась под управлением военно-морского флота Соединенных Штатов, и военно-морская база располагалась в Паго-Паго. Это, вероятно, является одной из причин большого числа лиц, зачисленных на военную службу. Ликвидация военно-морской базы в 1951 году явилась причиной отъезда около 2 000 военных и техперсонала из числа самоанцев, которые были размещены в Соединенных Штатах, но продолжали поддерживать контакты со своими родственниками в Американском Самоа.

204. Г-н Туиасасосопо рассказал о работе Совета по делам искусств Американского Самоа, председателем которого он является. Он отметил, что Совет был создан с целью осознания самоанцами своего культурного облика и сохранения традиционных форм искусств. Совет, в основном, функционирует за счет средств, поступаемых из Национального фонда по делам искусств.

В. Встреча с руководителями общины Американского Самоа

205. 11 июля миссия провела встречу с высоким вождем Сила Вильямсом, президентом Совета самоанских вождей на Гавайях; Виефу Эпенеса, директором отдела по вопросам Американского Самоа; Ник Пула, специальным помощником сенатора Соединенных Штатов Даниелом Иноуйе;

г-жой Ребеккой Нууса, продюссером самоанской телевизионной программы на Гавайях. Они сообщили миссии, что самоанцы, проживающие на Гавайях, а также в других районах Соединенных Штатов, сохраняют свою культуру, традиционный образ жизни и что они стремятся к сохранению этих ценностей.

206. Представители самоанцев отметили, что численность их общины на Гавайях составляет около 30 000 человек. Основным препятствием на пути их приспособления к американскому образу жизни является их традиция расширенных семейных уз. Они сталкиваются с проблемой безработицы, и многие представители их молодежи стали на путь преступлений. Они также считают, что средства массовой информации на Гавайских островах в целом относятся к самоанцам с предвзятостью. Отдел по вопросам Американского Самоа осуществляет функцию по оказанию помощи общине, направляя их в нужные учреждения штата Гавайские острова.

207. Основной причиной, по которой самоанцы иммигрируют на Гавайские острова, является наличие там хороших условий в области образования. Однако выпускники редко возвращаются домой. Не существует взаимосвязи между стипендиями и возможностями в области трудоустройства на Американском Самоа. Возможности в области трудоустройства на Американском Самоа имеются только в сфере рыболовства, однако люди не хотят выходить в море на длительный период времени.

208. По их мнению, существуют большие различия в уровнях образования на территории и на Гавайских островах, и, по их словам, большинство самоанцев либо находятся на службе в вооруженных силах, либо заняты на неквалифицированной работе в качестве водителей. Они, как правило, живут в домах для людей с низким доходом.

C. Встреча со специальным помощником канцелярии губернатора и исполнительным директором Совета по вопросам развития бассейна Тихого океана

209. В воскресенье, 12 июля, миссия встретила с г-ном Мулиуби Ханнеманом, специальным помощником канцелярии губернатора Гавайских островов, и с г-ном Джерри Норрисом, исполнительным директором Совета по вопросам развития бассейна Тихого океана.

210. Г-н Ханнеман, который по происхождению является самоанцем, заявил, что экономика территории в значительной степени зависит от Соединенных Штатов и что на территории выражается озабоченность в связи с возможными последствиями для территории предполагаемого сокращения ассигнований федерального правительства.

211. Отметив, что в его функции входит консультировать губернатора по вопросам, касающимся самоанской общины на Гавайях, он указал, что община включает ряд студентов и лиц, находящихся на курсах повышения квалификации. Он подтвердил, что, поскольку уровень образования на территории ниже, чем на Гавайских островах, самоанцы, которые желают трудоустроиться, часто оказываются в менее выгодном положении.

212. Г-н Норрис рассказал о функциях и целях Совета по вопросам развития бассейна Тихого океана, который служит развитию сотрудничества между штатами в Тихом океане, а именно, между Гавайскими островами, Гуамом, Американским Самоа и Северными Марианскими островами. Губернатор Коулман оказал содействие в создании этого Совета. Недавно эти четыре правительства заняли позицию, направленную против сброса ядерных отходов в воды южной части Тихого океана.

213. Он заявил, что за последние четыре года на Американском Самоа была создана хорошая базовая экономическая инфраструктура. Улучшилась система связи после того, как для связи стал использоваться спутник. Основной проблемой является местная электростанция, расположенная на острове Тутуила, которая находится в плохом состоянии и вырабатывает недостаточное количество энергии, ненадежная система водоснабжения и низкий уровень воздушных сообщений с внешним миром. В отношении последнего он объяснил, что после того, как авиакомпания "Пан Америкэн" прекратила свое обслуживание территории, правительство заключило соглашение с компанией "Континентал Эйрвейс", с тем чтобы обеспечить надежное воздушное сообщение между Гонолулу и Паго-Паго.

214. Г-н Норрис отметил, что Совет по вопросам развития бассейна Тихого океана предпринял несколько исследований в области экономики по вопросам развития территории, включая улучшение портового обслуживания, туризм, выработку электроэнергии, развитие экономической структуры и подготовку управленческих кадров среднего уровня. В настоящее время Совет проводит три крупных исследования. Первое из них направлено на создание плана в области развития рыболовства, охватывающего весь регион. Второе исследование затрагивает вопросы нужд региона в области энергии, а третье связано с созданием региональной программы подготовки специалистов в области статистики, которые требуются для сбора основной информации, необходимой для регионального планирования. Нехватка в настоящее время статистических данных по многим секторам является серьезным недостатком многих островных территорий. Было предложено направить некоторых кандидатов из числа государственных служащих на учебу при том условии, что они возвратятся домой и будут продолжать работу на своих островах.

215. Г-н Норрис отметил, что на территории в течение долгого времени не было согласованной программы в области развития, и теперь весьма печально, что, когда эта программа создана, территория сталкивается со все большими ограничениями федеральных ассигнований. Существует значительная доля неопределенности в отношении влияния на территорию политики новой администрации.

216. Высказываясь в отношении будущих экономических перспектив территории в целом, он отметил, что, по его мнению, небольшая численность населения этой территории всегда будет являться одним из основных препятствий для достижения общей жизнеспособности, несмотря на возможность снижения зависимости от федеральных фондов.

217. Отвечая на вопрос о рыболовной промышленности, он сказал, что два консервных завода в Паго-Паго поставляют около 10 процентов всех консервов из тунца, потребляемых в Соединенных Штатах. Жители Американского Самоа практически не участвуют в ловле рыбы, и лишь 2 процента улова приходится на 200-мильную рыболовную зону территории. Значительная доля рабочих, работающих на консервных заводах, - выходцы из Западного Самоа. Усилия, направленные на то, чтобы заинтересовать жителей Американского Самоа в работе в этой области, были безуспешными. Недавно два самоанца приобрели рыболовные суда, однако они заключили с корейской компанией контракт на их эксплуатацию.

218. Касаясь вопроса о политическом будущем территории, г-н Норрис и г-н Ханнеман согласились с тем, что, хотя Комитет по вопросам статуса законодательных органов после консультаций с населением отверг все альтернативы существующего статуса, все же имеет место чувство неудовлетворенности у молодого поколения, которому не нравится консерватизм старшего поколения. Преданность самоанскому образу жизни усложняет введение каких-либо изменений, однако доминирующим фактором является преданность населения Соединенным Штатам. Служба в вооруженных силах Соединенных Штатов всегда являлась одним из основных путей, позволяющих получить работу, посмотреть мир и в то же время получить образование и приобрести технические навыки.

219. Хотя народы Американского Самоа и Государства Самоа имеют одинаковые традиции, население Американского Самоа в настоящее время отклоняет возможность объединения с Государством Самоа по ряду причин, включая различия в уровнях жизни и политических системах. Жители Американского Самоа опасаются возможности быть поглещенными страной с населением, которое в шесть раз превышает их население. Однако представляется возможным, что, в конечном итоге, оба государства примут решение об объединении.

IV. ОБСУЖДЕНИЯ, ПРОХОДИВШИЕ НА ТЕРРИТОРИИ С 13 ПО 20 ИЮЛЯ 1981 ГОДА

A. Встреча с губернатором и главными вождями, состоявшаяся 13 июля 1981 года

220. Миссия начала свой официальный визит на Американское Самоа, встретившись с губернатором в Доме правительства. Губернатор, который принял миссию, в сопровождении пяти высоких вождей Американского Самоа, приветствовал миссию в ходе официальной церемонии "аава", и после церемонии состоялась краткая беседа.

221. Губернатор рассказал о связи между исполнительным главой и лидерами традиционного самоанского общества. Он отметил, что высокие вожди оказывают ему большую помощь в осуществлении его функций.

222. Губернатор Коулман отметил, что хотя территория зависит от Соединенных Штатов Америки, сами жители Американского Самоа считают, что на практике они пользуются значительной степенью самоуправления. По их мнению, ни одна небольшая островная страна не может существовать без наличия каких-либо связей с державой-метрополией. По мнению жителей Американского Самоа, введение власти губернатора, избираемого народом, является важным шагом в направлении к полной автономии и испытанием их способности самостоятельно решать свои дела. Народ Американского Самоа желает достичь самообеспечиваемости и стремится к тому, чтобы работать и обеспечивать себя. Народ стремится к расширению своей экономики и сотрудничеству со своими соседями. Поэтому правительство Американского Самоа старается заинтересовать народы других территорий Тихого океана, например Тувалу, с тем чтобы они занялись отловом тунца, а для переработки своего улова использовали консервные заводы в Паго-Паго. Кроме того, учитывая экономический потенциал гавани Американского Самоа и его уникальное расположение, правительство надеется превратить эту гавань в перевалочный пункт для всего региона южной части Тихого океана.

223. Губернатор указал, что основным препятствием на пути экономического развития является плохое состояние дизельной электростанции на острове Тутуила. Для того чтобы переоборудовать эту станцию, правительству необходимы кредиты в размере 15 млн. долл. США.

B. Открытие сессии Фоно

224. После встречи с губернатором 13 июля миссия воспользовалась возможностью присутствовать на официальном открытии второй сессии Фоно, законодательного органа Американского Самоа, семнадцатого созыва. Официальное открытие состоялось на совместном заседании сената и палаты представителей в присутствии губернатора.

225. В своем кратком обращении на совместном заседании, которое передавалось по телевидению, Председатель, посол Корома, рассказал о мандате миссии.

226. В ответ на обращение Председателя, председатель сената заявил, что основным стремлением жителей Американского Самоа является стремление жить в мире со своими соседями в Тихом океане. Он заявил, что, поскольку Американское Самоа является не включенной и не организованной территорией Соединенных Штатов, конституционный статус этой территории позволяет на практике, в целом, обеспечить самоуправление. Кроме того, за исключением сената, члены которого избираются по традиции, все лица, занимающие посты в палате представителей и другие должности, избираются на основе всеобщего и тайного голосования взрослого населения.

227. Соединенные Штаты Америки будут покрывать значительную долю расходов на развитие территории в социальной области, в области здравоохранения, образования и экономики до тех пор, пока правительство Американского Самоа не сможет взять на себя бремя всех или большей части государственных расходов территории.

228. Народ Американского Самоа решительно выступает за поддержание существующих связей с Соединенными Штатами. Политическую независимость не следует путать со свободой. Многие независимые страны, территория которых намного больше, чем территория Американского Самоа, не пользуются свободой. В Американском Самоа граждане пользуются свободой слова, собраний, правом на подачу петиций губернатору или Фоно; они даже имеют право подать на правительство в суд. В целом, они имеют возможность стремиться к лучшей жизни для себя и своих детей.

С. Встреча с представителями судебных органов, состоявшаяся 14 июля 1981 года

229. Миссия встретила с Председателем Высокого суда, заместителем Председателя Высокого суда и с судьями Высокого суда, Суда по праву землевладения и титулам, а также окружного суда.

230. Миссию представил судья Томас Мерфи, национал Соединенных Штатов, который объяснил, что Председатель Высокого суда и его заместитель назначаются министром внутренних дел. Судьи назначаются губернатором по рекомендации Высокого судьи при условии утверждения их кандидатур сенатом.

231. Судья Мерфи рассказал о структуре системы правосудия (см. пункты 41-44 выше). Он заявил, что в конституции Американского Самоа содержатся те же гарантии, что и в конституции Соединенных Штатов, за исключением того, что, помимо запрета на незаконный обыск и арест,

она также предусматривает положение о том, что показания, полученные в результате незаконного захвата, не могут быть использованы ни в каких целях. Кроме того, конституция предусматривает, что любое лицо имеет право, если Генеральный прокурор по каким-либо причинам отказывается проводить расследование по поводу обвинения, подать петицию в суд, с тем чтобы суд предписал провести судебное расследование этого дела.

232. Судья Мерфи сказал, что тяжба, относящаяся к праву землевладения или традиционным титулам, которая передается в суд, должна вначале направляться министру по делам Самоа, который попытается урегулировать это дело до его рассмотрения в суде. Министр по делам Самоа, как правило, проводит два слушания с перерывом, необходимым для обдумывания и обсуждения дела. Если ему не удастся урегулировать тяжбу, он должен выпустить документ о том, что эта тяжба не может быть урегулирована, и передать суду все данные, которые будут служить свидетельскими показаниями на суде. В системе правосудия предусмотрена должность государственного защитника, однако не имеется какого-либо управления правовой помощи. По мнению судьи Мерфи, существует явная необходимость в создании бесплатной службы правовой помощи.

233. Генеральный прокурор, помимо того, что он представляет правительство во всех уголовных расследованиях, выступает в качестве защитника правительства во время судебных исков, возбужденных против правительства, а также является членом и юридическим консультантом Комиссии по вопросам иммиграции.

234. Судья Мерфи указал, что на территории ведутся споры в отношении методов избрания судей. Некоторые члены Фоно и население в целом придерживаются мнения о том, что после того, как должность губернатора стала выборной, Председатель Высокого суда и его заместители должны теперь назначаться не министром внутренних дел Соединенных Штатов, а губернатором. Эта рекомендация была предложена обеими Комиссиями по изучению политического статуса. Однако, по его мнению, в ближайшем будущем такого изменения не произойдет.

235. В ответ на вопрос, поставленный миссией, он заявил, что наблюдается тенденция к значительному увеличению числа судебных разбирательств, которые связаны с правом на замлевание и правовым титулом семьи. По его мнению, это увеличение свидетельствует не только об ухудшении положения с землей, но и о приверженности всего населения системе "матаи". Он отметил, что существует необходимость в пересмотре и кодификации принятых ранее решений в отношении землевладения.

236. Отвечая на вопрос о численности адвокатуры на Американском Самоа, он отметил, что на территории имеется 21 практикующий юрист, половина которых занимается частной практикой. Он сказал, что лица, которые не являются квалифицированными юристами, но которые обладают знаниями самоанских обычаев, после успешного прохождения экзаменов могут быть допущены к работе в суде по праву землевладения и титулам.

D. Встреча с Председателем и другими членами Второй комиссии по изучению политического статуса, состоявшаяся 14 июля 1981 года

237. Миссия провела встречу с председателем Комиссии и со следующими ее членами: спикером палаты представителей, министром по делам Самоа, представителем верховного вождя Западного района, верховным вождем Восточного района и Директором по вопросам образования.

238. Члены Комиссии указали, что Вторая комиссия по изучению политического статуса, как и предыдущая Комиссия в 1969 году, провела широкую исследовательскую работу. Члены Комиссии совершили поездку по территории и посетили общины самоанцев в Соединенных Штатах, с тем чтобы заслушать мнение, по возможности, максимального числа самоанцев и таким образом учесть пожелания и устремления большинства населения при выработке своих рекомендаций. После встречи с самоанцами члены Комиссии совершили поездку с целью изучения конституционных процедур у других народов и на других островных территориях. Комиссия, представившая свой доклад в 1979 году, пришла к тому же общему выводу, что и предыдущая Комиссия, а именно, что существующий политический статус в наибольшей степени отвечает актуальным нуждам территории. Вначале некоторые члены Комиссии выступали за предоставление населению гражданства Соединенных Штатов. Однако в результате ознакомительной поездки они пришли к выводу о том, что это может привести к отчуждению населения от родных мест. Каждая из Комиссий, помимо общего вывода о том, что в настоящее время нет необходимости в каких-либо фундаментальных преобразованиях, внесла некоторые конкретные рекомендации. Наиболее важная рекомендация, сделанная Первой комиссией в 1969 году, заключалась в том, что губернатор и заместитель губернатора должны избираться населением Американского Самоа. Эта рекомендация была в конечном итоге осуществлена восемь лет спустя. Вторая комиссия отметила тот факт, что Председатель Высокого суда и судьи Высокого суда назначаются министром внутренних дел. Комиссия пришла к выводу о том, что, после того как должность губернатора Американского Самоа стала выборной, такое положение уже является неприемлемым. Соответственно, Комиссия рекомендовала передать право назначения Председателя Высокого суда и судей губернатору, при условии утверждения этих кандидатур Фоно.

239. Члены Комиссии объяснили, что, помимо их убежденности в том, что такое преобразование явится шагом вперед по направлению к большей автономии и, следовательно является нецелесообразным с конституционной

точки зрения, население считает, что решения, касающиеся землевладения, не должны приниматься судьями, которые не являются самоанцами и, следовательно, в недостаточной степени знакомы с самоанскими обычаями. Они отметили, что постановления Высокого суда в отношении нескольких последних споров по вопросу о землевладении вызвали возмущение некоторых традиционных вождей "матаи".

240. Комиссия внесла и другие рекомендации (см. пункт 52), включая рекомендацию о создании через 10-15 лет третьей комиссии по изучению политического статуса, которая бы вновь оценила положение в свете новых событий. Председатель Второй комиссии, однако, отметил, что, по его личному мнению, Американское Самоа должно навечно сохранить свой нынешний политический статус. Тот, кто считает, что территория находится в колониальном положении, просто не понимает самоанского образа жизни ("фаа Самоа"). Другой член Комиссии упомянул тот факт, что, когда Первая комиссия по изучению политического статуса распространила среди учащихся средних школ вопросник, пообещав не раскрывать их имен, 95 процентов учащихся выступили за сохранение статус-кво, предпочтя его другим шести возможным вариантам.

241. Члены Комиссии объяснили, что в основе проблемы лежит их твердая приверженность своим традициям в отношении землевладения. Хотя и не вся земля на Самоа принадлежит обществу (по их словам, в Западном районе частным лицам принадлежит около 10 процентов земли), в конституции предусматривается общая защитная оговорка, в соответствии с которой право на землевладение представляется только националам Американского Самоа. Это ограничение имеет исключительно важное значение для сохранения их традиционных культурных ценностей. Без него они не могли бы оградить свой традиционный образ жизни от влияния извне. Они указали, что на Гавайских островах жители утратили свой традиционный уклад жизни, поскольку были отчуждены от земли.

242. Однако имеются и другие аспекты, на основании которых они пришли к мнению о том, что существующие конституционные процедуры являются неудовлетворительными. Одним из них является право министра внутренних дел Соединенных Штатов Америки отклонять акты, принятые Фоно, право, которое некоторые члены хотели бы отменить.

243. Один член Комиссии выразил также свое неудовлетворение в связи с присутствием на территории федерального контролера, который осуществляет свои полномочия независимо от правительства территории. По его мнению, жители Американского Самоа вполне созрели в политическом плане и не нуждаются в помощи наблюдателя, который бы им указывал, как им следует расходовать федеральные средства. Он рекомендовал ликвидировать созданную недавно должность федерального контролера, поскольку на территории имеется свой собственный контролер. Однако он признал, что федеральный контролер мог бы давать некоторые консультации по техническим вопросам и выполнять свои функции на временной основе.

Е. Встреча с министром по делам Самоа, состоявшаяся
14 июля 1981 года

244. Дistinguished А.Ю. Фумано, министр по делам Самоа, заявил, что его Канцелярия существует с того времени, когда территория была под управлением военно-морского флота Соединенных Штатов Америки, и тогда она называлась Канцелярией по делам местного населения.

245. Он заявил, что его Канцелярия осуществляет управление на уровне районов и деревень, а также является связующим звеном между правительством территории и традиционными органами власти Самоа. По его словам, существует сложная взаимосвязь между этими двумя органами; например, в каждом районе имеется окружной губернатор и окружной совет ("Фоно"). Окружным губернатором всегда избирается высокий вождь из числа "матаи" из традиционного ряда стран.

246. В отличие от других департаментов, которые возглавляются директорами, Канцелярия по делам Самоа возглавляется министром и является единственным департаментом правительства, о котором прямо говорится в конституции. Дistinguished Фумано, который сам является одним из высоких вождей, сказал, что, подобно министерству внутренних дел, его Канцелярия отвечает за благосостояние всех националов Самоа и занимается вопросами, связанными с их благосостоянием, здравоохранением, санитарией, правом на землевладение и семейными титулами. Прежде чем спор по вопросу о праве на землевладение или о семейном титуле представляется на рассмотрение Высокому суду, он передается в Канцелярию по делам Самоа, где предпринимается попытка его урегулировать. Здесь, в отличие от Суда, юристам не разрешается представлять клиентов во время слушаний, и все заинтересованные лица имеют право быть заслушанными. Как правило, проводится два отдельных слушания с промежутком в 60 дней, с тем чтобы стороны в споре могли обговорить свои проблемы. Если и на втором слушании спор не разрешается, то он передается в Суд.

247. Министр по делам Самоа указал, что с ним также проводятся консультации в тех случаях, когда Американское Самоа желает посетить группа из пяти или более жителей Западного Самоа. Это позволяет на 80 процентов устранить проблемы, которые в противном случае могли бы возникнуть. Кроме того, он несет ответственность за решения, затрагивающие три района и 53 деревни Американского Самоа. Например, он отвечает за водоснабжение деревень, выдачу лицензий на строительство дорог или право прохода, и все предлагаемые законодательные акты, которые затрагивают жизнь деревень, должны передаваться ему на рассмотрение, прежде чем они будут направлены "Фоно". В зависимости от результатов своего изучения он может либо рекомендовать "Фоно" утвердить тот или иной проект законодательного акта, либо наложить на него вето.

248. Вождь Фуимаоно отметил, что он баллотировался на пост губернатора вместе с губернатором Колеманом, но не сожалеет об избрании губернатора Колемана. Он решительно одобряет политику губернатора и полностью поддерживает его.

249. Вождь отметил, что он лично проявляет большой интерес к обучению молодых самоанцев самостоятельности и участвует в Движении христианской молодежи, организации "Будущие фермеры Самоа", движении "Клуба 4Н", Бригаде молодых людей и Бригаде девушек.

250. Вождь Фуимаоно сказал, что конституция Американского Самоа не обладает достаточным авторитетом, поскольку министр внутренних дел Соединенных Штатов Америки может наложить вето на любое решение правительства Американского Самоа. Однако Договор о передаче от 1900 года был ратифицирован конгрессом Соединенных Штатов в 1929 году, и никто не может наложить вето на его положения, которые, среди прочего, предусматривают обязанность правительства Соединенных Штатов соблюдать территориальные права и обычаи Самоа.

Г. Встреча с директором Управления по вопросам планирования экономического развития, состоявшаяся 14 июля 1981 года

251. По словам директора г-на Х. Перейры, основной целью пятилетней программы развития территории является обеспечение сбалансированного развития в различных секторах, которое создаст возможности для трудоустройства жителей Американского Самоа и повысит уровень самообеспечиваемости при сохранении самоанского общества и его культурных ценностей. Задача его Управления заключается в определении направлений развития, установлении приоритетов и руководящих принципов, координации деятельности различных участвующих учреждений и сборе необходимых данных и информации. Г-н Перейра отметил, что в ходе текущего начального этапа координационного планирования основной проблемой является нехватка данных и квалифицированных кадров, которые бы эти данные поставляли.

252. Директор ознакомил Миссию с общим обзором положения в каждом из пяти секторов экономики, которыми занимается его Управление; этот обзор излагается в последующих пунктах. Он отметил, что в пятилетней программе развития территории предусмотрено 47 проектов на общую сумму 23 млн. долл. США. Он выразил сожаление в связи с тем, что теперь, когда на Американском Самоа разработана программа координационного развития, встает проблема возможного мирового экономического спада и сокращения федеральных средств, предоставляемых территории.

253. Сельское хозяйство: В настоящее время Американское Самоа импортирует большую часть своего продовольствия из-за рубежа, главным образом из Соединенных Штатов Америки, соседнего Государства Самоа и других островов южной части Тихого океана. Овощи, которые могли бы выращиваться на территории, импортируются издалека, из Новой Зеландии или Гавайских островов, зачастую по весьма высоким ценам, а таро, например, в больших количествах импортирует территория из Государства Самоа. Правительство, стремясь уменьшить эту зависимость, поощряет жителей Американского Самоа выращивать больше таро. Однако согласно исследованиям, проведенным Управлением по вопросам планирования, представляется более целесообразным, чтобы фермеры Американского Самоа занялись выращиванием дорогостоящих продуктов, как например, плодов страстоцвета и других видов фруктов, которые можно было бы без особых затрат выращивать на территории и затем переправлять в Соединенные Штаты. Выращивание таро довольно широко распространено на Американском Самоа, однако можно было бы с большей экономией импортировать таро из Государства Самоа, где стоимость рабочей силы дешевле и, следовательно, дешевле цены на продукты. Если отказаться от разведения этого продукта, то высвобожденные участки можно было бы с большей пользой использовать для культивации более дорогостоящих продуктов.

254. Директор отметил, что плоды страстоцвета выращиваются на нескольких островах в южной части Тихого океана и предполагается, что общий объем этой продукции оправдывает создание на Американском Самоа отрасли по ее переработке. В Соединенных Штатах Америки имеются большие возможности по сбыту этой продукции.

255. Он отметил, что правительство также поощряет развитие животноводства и субсидирует расходы на фураж. Однако он подчеркнул, что, учитывая географическую изоляцию территории и малые размеры обрабатываемых земель, возможности территории в области развития сельского хозяйства являются ограниченными.

256. Рыболовство: Обе компании, занимающиеся консервированием тунца, успешно функционируют и расширяют свое производство. Год назад компания "Стар кист", в ответ на предоставление ей налоговой скидки на семилетний срок, приняла решение об инвестициях 4 млн. долл. США для расширения своего предприятия. Компания "Ван кемп" также планирует расширить свои мощности. Однако территория получает ограниченную пользу от производства этих консервных заводов, поскольку практически весь объем улова тунца приходится на иностранных рыбаков, которыми консервные заводы ежегодно платят за рыбу от 50 до 60 млн. долл. США. Хотя этими местными предпринимателями были приобретены тунцеловы, оборудованные ярусной снастью, три судна были переданы по контракту в эксплуатацию иностранным экипажам.

257. Директор добавил, что, помимо улова тунца, местная рыболовная промышленность совершенно не в состоянии удовлетворять потребности территории в свежей рыбе. Значительная часть рыбы, потребляемой на территории, импортируется из Новой Зеландии.

258. В основе этого лежат две причины: во-первых, нехватка квалифицированных рыболовов и отсутствие у местного населения интереса к рыболовству, как к средству существования, и, во-вторых, отсутствие инвестиционного капитала. Управление по вопросам планирования развития предложило создать программу подготовки местных рыболовов. Касаясь наличия инвестиционного капитала, он отметил, что стоимость тунцелова, оборудованного ярусной снастью, составляет около 100 000 долл. США, и Банк развития Американского Самоа, который прежде всего занимается финансированием ссуд на строительство жилья, не в состоянии выделить средства на такого рода рискованное предприятие. Управление занялось поиском других источников финансирования и обратилось к министерству внутренних дел с тем, чтобы оно изучило возможность принятия соответствующего решения конгрессом, включая, вероятно, направление запроса Всемирному банку.

259. Туризм: Развитие этого сектора экономики столкнулось с сильным сопротивлением традиционных руководителей общества, которые опасаются того, что развитие в больших масштабах может нарушить культурную структуру самоанского общества. Управление по вопросам экономического развития организовало кампанию с целью разъяснения преимуществ развития туризма для общего благосостояния территории. Приводился довод о том, что развитие туризма приведет к увеличению возможностей в области трудоустройства и тем самым сократит уровень эмиграции молодежи, который достиг тревожных масштабов — около 600 человек в год. Еще одним препятствием на пути расширения туризма является нехватка развлекательных или иных видов деятельности, в результате чего большинство визитов на территорию носит непродолжительный характер. Прилагаются усилия по решению этой проблемы путем развития территории как центра спортивного рыболовства.

260. Директор отметил, что для того, чтобы создать более благоприятные условия для туристов, необходимо изменить отношение населения к туризму и необходимо также выделить средства для создания соответствующей инфраструктуры.

261. Промышленное развитие: В 1974 году правительство Соединенных Штатов выделило средства на строительство вблизи аэропорта промышленного парка. Строительство парка было завершено в 1978 году, однако первые предприятия легкой промышленности (по сборке часов и производству одежды) потерпели неудачу. Впоследствии территория парка была заполнена: были заняты все 15 участков, и правительство стремится приобрести новые участки, с тем чтобы расширить территорию парка. Внимание было привлечено, главным образом, за счет льготных тарифов и имеющихся налоговых стимулов, а также регулярных воздушных сообщений.

262. Региональное развитие: Американское Самоа до недавнего времени пренебрегало своими отношениями с соседними странами в силу своих особых отношений с Соединенными Штатами Америки. Теперь правительство стремится исправить эту ошибку и расширить свою торговлю со странами региона. Недавно губернатор создал торговую миссию, которая посетила страны в регионе Тихого океана, с тем чтобы обсудить материальные проблемы и произвести обмен информацией и опытом. В результате деятельности этой торговой миссии выяснилось, что у Американского Самоа имеются большие возможности для того, чтобы стать каналом, по которому будут направляться товары из южной части Тихого океана в Соединенные Штаты Америки и обратно. Некоторые островные группы уже поняли, что продукцию Соединенных Штатов дешевле приобретать через Американское Самоа, чем непосредственно с материка, и, направляя свои товары в Соединенные Штаты, они также пользуются тарифными льготами, предоставляемыми Американским Самоа. Правительство весьма заинтересовано в том, чтобы превратить территорию, с ее великолепной гаванью, в центр по перегрузке товаров и хранению товаров насыпью; это в ограниченных масштабах уже осуществляется на контейнерном доке. Правительство получило средства от Соединенных Штатов на расширение оборудования дока, и работы начнутся в августе 1981 года. Также были получены средства на усовершенствование судоподъемного оборудования для удовлетворения возможных потребностей в обслуживании больших сейнеров-тунцеловов.

263. Местное развитие: Эта область деятельности в программе Управления по вопросам развития связана, главным образом, с перестройкой местной экономики. В Управлении существует программа обучения местных предпринимателей современным методам экономической деятельности. Одним из препятствий на пути местного экономического развития является система землевладения, которая не позволяет банкам использовать землю в качестве обеспечения займов, поскольку земля, главным образом, находится в общественном владении и не может быть отчуждена. Обсуждается возможность увеличения сроков аренды на землю, с тем чтобы повысить заинтересованность банков. Главным банком является Банк Гавайских островов, который был создан на территории в 1967 году. В 1979 году был создан Банк Американского Самоа. Правительство осуществляет управление Банка развития, общий объем активов которого составляет 6 млн. долл. США. Территория не может получать займы от правительства Соединенных Штатов, но может получать субсидии.

264. Общая численность рабочей силы составляет 10 000 человек, с уровнем безработицы в 12 процентов. Правительство до сих пор является самым крупным нанимателем (4 000 человек). Задача Управления по вопросам планирования развития заключается в том, чтобы сократить это число на 5 процентов в 1983 году. Доход на душу населения составляет 1 024 долл. США.

257. Директор добавил, что, помимо улова тунца, местная рыболовная промышленность совершенно не в состоянии удовлетворять потребности территории в свежей рыбе. Значительная часть рыбы, потребляемой на территории, импортируется из Новой Зеландии.

258. В основе этого лежат две причины: во-первых, нехватка квалифицированных рыболовов и отсутствие у местного населения интереса к рыболовству, как к средству существования, и, во-вторых, отсутствие инвестиционного капитала. Управление по вопросам планирования развития предложило создать программу подготовки местных рыболовов. Касаясь наличия инвестиционного капитала, он отметил, что стоимость тунцелова, оборудованного ярусной снастью, составляет около 100 000 долл. США, и Банк развития Американского Самоа, который прежде всего занимается финансированием ссуд на строительство жилья, не в состоянии выделить средства на такого рода рискованное предприятие. Управление занялось поиском других источников финансирования и обратилось к министерству внутренних дел с тем, чтобы оно изучило возможность принятия соответствующего решения конгрессом, включая, вероятно, направление запроса Всемирному банку.

259. Туризм: Развитие этого сектора экономики столкнулось с сильным сопротивлением традиционных руководителей общества, которые опасаются того, что развитие в больших масштабах может нарушить культурную структуру самоанского общества. Управление по вопросам экономического развития организовало кампанию с целью разъяснения преимуществ развития туризма для общего благосостояния территории. Приводился довод о том, что развитие туризма приведет к увеличению возможностей в области трудоустройства и тем самым сократит уровень эмиграции молодежи, который достиг тревожных масштабов – около 600 человек в год. Еще одним препятствием на пути расширения туризма является нехватка развлекательных или иных видов деятельности, в результате чего большинство визитов на территорию носит непродолжительный характер. Прилагаются усилия по решению этой проблемы путем развития территории как центра спортивного рыболовства.

260. Директор отметил, что для того, чтобы создать более благоприятные условия для туристов, необходимо изменить отношение населения к туризму и необходимо также выделить средства для создания соответствующей инфраструктуры.

261. Промышленное развитие: В 1974 году правительство Соединенных Штатов выделило средства на строительство вблизи аэропорта промышленного парка. Строительство парка было завершено в 1978 году, однако первые предприятия легкой промышленности (по сборке часов и производству одежды) потерпели неудачу. Впоследствии территория парка была заполнена: были заняты все 15 участков, и правительство стремится приобрести новые участки, с тем чтобы расширить территорию парка. Внимание было привлечено, главным образом, за счет льготных тарифов и имеющихся налоговых стимулов, а также регулярных воздушных сообщений.

262. Региональное развитие: Американское Самоа до недавнего времени пренебрегало своими отношениями с соседними странами в силу своих особых отношений с Соединенными Штатами Америки. Теперь правительство стремится исправить эту ошибку и расширить свою торговлю со странами региона. Недавно губернатор создал торговую миссию, которая посетила страны в регионе Тихого океана, с тем чтобы обсудить материальные проблемы и произвести обмен информацией и опытом. В результате деятельности этой торговой миссии выяснилось, что у Американского Самоа имеются большие возможности для того, чтобы стать каналом, по которому будут направляться товары из южной части Тихого океана в Соединенные Штаты Америки и обратно. Некоторые островные группы уже поняли, что продукцию Соединенных Штатов дешевле приобретать через Американское Самоа, чем непосредственно с материка, и, направляя свои товары в Соединенные Штаты, они также пользуются тарифными льготами, предоставляемыми Американским Самоа. Правительство весьма заинтересовано в том, чтобы превратить территорию, с ее великолепной гаванью, в центр по перегрузке товаров и хранению товаров насыпью; это в ограниченных масштабах уже осуществляется на контейнерном доке. Правительство получило средства от Соединенных Штатов на расширение оборудования дока, и работы начнутся в августе 1981 года. Также были получены средства на усовершенствование судоподъемного оборудования для удовлетворения возможных потребностей в обслуживании больших сейнеров-тунцеловов.

263. Местное развитие: Эта область деятельности в программе Управления по вопросам развития связана, главным образом, с перестройкой местной экономики. В Управлении существует программа обучения местных предпринимателей современным методам экономической деятельности. Одним из препятствий на пути местного экономического развития является система землевладения, которая не позволяет банкам использовать землю в качестве обеспечения займов, поскольку земля, главным образом, находится в общественном владении и не может быть отчуждена. Обсуждается возможность увеличения сроков аренды на землю, с тем чтобы повысить заинтересованность банков. Главным банком является Банк Гавайских островов, который был создан на территории в 1967 году. В 1979 году был создан Банк Американского Самоа. Правительство осуществляет управление Банка развития, общий объем активов которого составляет 6 млн. долл. США. Территория не может получать займы от правительства Соединенных Штатов, но может получать субсидии.

264. Общая численность рабочей силы составляет 10 000 человек, с уровнем безработицы в 12 процентов. Правительство до сих пор является самым крупным нанимателем (4 000 человек). Задача Управления по вопросам планирования развития заключается в том, чтобы сократить это число на 5 процентов в 1985 году. Доход на душу населения составляет 1 024 долл. США.

265. В настоящее время территория нуждается в квалифицированных кадрах. В этой области помощь оказывает Комиссия для стран южной части Тихого океана, которая обеспечивает подготовку технических специалистов, таких как, например, специалисты в области статистики.

266. По словам директора, одним из препятствий на пути развития является высокая стоимость выработки электроэнергии на нефти, поставляемой двумя компаниями Соединенных Штатов ("Шеврон" и "Амерест"). Состояние электростанции, принадлежащей правительству, постоянно ухудшается и ее необходимо заменить. Эта станция является одной из причин утечки ресурсов правительства.

Г. Посещение 15 июля 1981 года двух заводов по консервированию тунца

267. Утром 15 июля миссия посетила два завода по консервированию тунца, принадлежащих крупным корпорациям на материковой части Соединенных Штатов Америки и расположенных на соседних участках в порту Паго-Паго. Помимо правительственного сектора, эти два консервных завода составляют основную профилирующую отрасль территории, на которую приходится, как было сообщено миссии, около 10 процентов консервированного тунца, потребляемого в Соединенных Штатах, или более 4 млн. стандартных упаковок в 1980 году стоимостью в 124,8 млн. долл. США.

268. Крупнейший из двух консервных заводов принадлежит компании "Стар кист", филиалу компании "Дж.Р. Хейнц лтд.", вторая компания - "Ван Кемп си фуд" является филиалом корпорации "Ралстон пурина". Миссии было сообщено, что в 1981 году около 40 процентов из 1 200 рабочих на заводе "Стар кист" и 500 человек из общего числа рабочих в 800 человек на заводе "Ван Кемп" были выходцами, главным образом, из Западного Самоа и Тонги. Поскольку эти иностранные рабочие, как правило, отправляют часть своих заработков за границу, вклад этих заводов в местную экономику в результате этого является ограниченным. Подсчитано, что оба консервных завода в целом дают приблизительно 5 млн. долл. США в виде окладов местным служащим, около 15,7 млн. долл. США в виде местных закупок и несколько миллионов долларов в виде местных налоговых поступлений. Довольно ограниченный вклад в местную экономику объясняется, главным образом, тем фактом, что большая часть рыбного улова приходится на иностранные суда из Кореи или Тайваня, которые поставляют свой улов консервным заводам, не выплачивая налога на импорт. Кроме того, обе компании в то или иное время освобождались от уплаты от налогов (см. пункты 90 и II5-6).

269. Обе компании осуществляют свои операции на Американском Самоа при некоторых положительных и отрицательных факторах. С одной стороны, они пользуются таможенными правилами Соединенных Штатов, в соответствии с которыми таможенной пошлиной не облагаются импортируемые товары, 50 процентов стоимости которых было добавлено на Американском Самоа. (Миссии было сообщено, что фактически около 80 процентов стоимости франко-борт Калифорния представляет собой добавленную стоимость). Во-вторых, они пользуются исключением из правила, в соответствии с которым весь груз тунца, который выгружается на материковой части Соединенных Штатов Америки, должен перевозиться в судах под флагом Соединенных Штатов. В-третьих, минимальная зарплата, которая в 1980 году составляла 2,16 долл. США за час работы, а во время визита миссии - 2,33 долл. США за час работы, выгодно отличается от минимальной зарплаты, выплачиваемой за ту же работу в Калифорнии (5,63 долл. США за час работы в 1979 году). Эти преимущества компенсируют расходы, связанные с транспортировкой на рынки, а также расходы на поставки и продукцию, необходимые для консервных заводов, которые практически не производятся на территории.

270. В ходе бесед с главными управляющими двух консервных заводов миссия была проинформирована о том, что обе компании расширяют или планируют расширение своих предприятий на основе соглашений, достигнутых в соответствии с Законом о стимулировании промышленности, который освобождает их от уплаты налогов. В соответствии с этим законом документы об освобождении от уплаты налогов могут предоставляться на период до десяти лет или процлеваться на цели создания или расширения промышленного предприятия при условии, что оно отвечает определенным требованиям, и прежде всего, если оно будет содействовать экономическому росту территории. Компания "Стар кист" уже получила документ, по которому вся ее годовая продукция свыше 30 000 тонн не облагается налогом. Этот документ распространяется на семь лет и предусматривает, что в течение пяти лет весь объем продукции свыше 30 000 тонн налогом не облагается; в течение шестого года это освобождение охватывает 75 процентов продукции, а в течение седьмого или последнего года - 50 процентов.

271. Миссии было сказано, что, с точки зрения правительства, условия этих соглашений являются благоприятными, поскольку каждая компания выплачивает налог за 30 000 тонн продукции $\frac{4}{100}$. Однако обе компании были вынуждены добиваться освобождения от требования, в соответствии с которым 75 процентов рабочей силы должны составлять жители Американского Самоа. Они сообщили миссии, что были вынуждены принимать на работу иностранцев, поскольку многие жители Американского Самоа не желают работать там, где условия работы являются, по их мнению, тяжелыми, и непривлекательными. Жители проявляют аналогичное отношение к работе на рыболовных судах, которые снабжают консервные заводы. Поскольку ловля тунца происходит, главным образом, далеко в море, и лишь два процента тунца вылавливается в пределах 200-мильной зоны, судам приходится надолго уходить в море. Условия жизни на этих небольших рыболовных судах, оборудованных ярусной снастью, являются исключительно тяжелыми и, хотя два таких судна было приобретено националами Американского Самоа, они заключили контракты на их эксплуатацию с иностранными фирмами. Ни один из двух управляющих не выразил надежду на то, что значительное число жителей Американского Самоа согласится работать на новых сейнерах, которые были приобретены за несколько миллионов долларов, и один из которых находился в доке во время посещения миссией компании "Стар кист".

$\frac{4}{100}$ Миссии не было предоставлено данных о федеральном подоходном налоге, который выплачивается компаниями и передается территории. Однако общая сумма подоходного налога варьировала с 4,7 млн. долл. США в 1977 году до 9,4 млн. долл. США в 1980 году.

272. Оба главных управляющих отметили, что их компании занимаются исключительно ловлей тунца, хотя управляющий компании "Стар кист" сказал, что производятся закупки и другой рыбы (главным образом, рыбы ваху) для нужд местного рынка Американского Самоа. У компаний не имеется оборудования по переработке других видов рыбы, которая может добываться в пределах контролируемой рыболовной зоны территории.

273. Обе компании заявляют, что у них созданы довольно хорошие трудовые отношения и рабочие условия, хотя не имеется профсоюзов рабочих. Размер минимальных окладов устанавливается инспекционными группами ФЛСА и в настоящее время варьируют с 2,33 долл. США в час за наименее квалифицированную работу до 4,50 долл. США в час. Обе компании предоставляют оплачиваемые отпуска, пенсионный план и компенсацию рабочим, хотя у них не имеется медицинского страхования, поскольку медицинское обслуживание в государственной больнице является бесплатным для жителей территории.

274. Оба управляющих также сообщили миссии, что у них имеется активная программа подготовки и повышения квалификации; компания "Стар кист", например, указала, что из 1 200 рабочих лишь восемь старших технических специалистов прибыли из материковой части Соединенных Штатов Америки, и жители Американского Самоа работают на всех уровнях, включая высший управленческий аппарат. Управляющий компании "Стар кист" отметил, что около восьми националов Американского Самоа в настоящее время проходят подготовку в Соединенных Штатах на средства компании. Лица, которых планируется назначить инспекторами, проходят подготовку без отрыва от производства. Обе компании также сообщили, что они вложили средства в воздухоочистители с тем, чтобы уменьшить загрязнение воздуха предприятиями по упаковке. Главный управляющий завода "Ван Кемп" выразил особое удовлетворение по поводу уровня безопасности на его предприятии (это предприятие недавно получило приз за работу в течение одного миллиона человеко-часов без единого несчастного случая на производстве).

275. Консервные заводы в настоящее время выпускают консервы из тунца, для людей и для животных (последние - как корм для домашних животных), а также выпускают рыбную муку, которая используется в качестве питательного элемента корма животных или в качестве удобрения. Компания "Стар кист", рассчитывая расширить свое производство, вдвое увеличила протяженность погрузочной пристани, а компания "Ван Кемп" предполагает начать программу капитального строительства стоимостью в 10 млн. долл. США, включая строительство дополнительной холодильной камеры емкостью в 3 000 тонн, как только будет удовлетворена ее просьба о предоставлении документа, освобождающего ее от уплаты налога на срок в семь лет.

Н. Встречи с директором Судоремонтного управления и должностными лицами Департамента портовой администрации 15 июля 1981 года

276. Директор Судоремонтного управления охарактеризовал свое учреждение как посредника между правительством Американского Самоа и рыболовным флотом. Сооружения состоят из судоподъемного эллинга и соответствующего ремонтного оборудования для судов, имеющих тоннаж до 1 000 тонн. Управление было создано в соответствии с правительственным распоряжением для удовлетворения потребностей рыболовного флота. Оно функционирует с минимальной прибылью (6 процентов). Строения оснащены оборудованием, с помощью которого можно производить основные ремонтные работы в территории: включая работы по обслуживанию больницы, телевизионной станции, генератора электроэнергии и т.д.

277. Директор Управления также рассказал о планах расширения этих мощностей путем строительства судоподъемного эллинга мощностью 3 000 тонн, который позволит Управлению обслуживать рыболовецкие сейнеры, снабжающие консервные заводы рыбой. Судоремонтное управление в настоящее время использует услуги 130 человек, и им выплачивается заработная плата, в среднем составляющая 3,50 долл. США в час, при минимальной заработной плате, составляющей 1,97 долл. США в час. Общий объем выплачиваемой ежегодно заработной платы составляет 1 млн. долл. США. Управление обеспечивает учебные курсы для сварщиков. Оно также ежегодно финансирует подготовку двух человек на Гавайских островах.

278. Цель Управления, по мнению его Директора, состоит в сохранении рыболовного флота в территории и в расширении его возможностей, с тем чтобы оно могло конкурировать с другими предприятиями по ремонту судов в районе. Судя по его рабочей нагрузке, Судоремонтное управление пользуется хорошей репутацией среди судовладельцев. В его рамках функционирует единственная механическая мастерская в территории.

279. После беседы в Управлении миссия посетила Департамент портовой администрации. Членам миссии сообщили, что помимо канцелярии Директора в Департамент входят три отдела. К ним относятся:

280. Таможенная служба: Поскольку в июне 1967 года Американское Самоа стало беспошлинным портом, таможенная пошлина на все предметы роскоши была отменена, с тем чтобы позволить местным торговцам импортировать значительные партии товаров по низким ценам. Были сохранены акцизные сборы на немногие товары. Деятельность таможенной службы включает определение и взимание акцизных сборов, регистрацию, ведение документации и представление статистических докладов соответствующим органам власти и представление Директору докладов по всем важным вопросам (наркотики и почта).

281. Отдел начальника порта: В его задачи входит обеспечение проводки судов, услуг по буксировке, перемещению/буксировке при швартовке и при снятии с якоря. Этот отдел содействует правительственным учреждениям в осуществлении ими программ для отдаленных островов, обеспечивает содержание всего судового оборудования для правительства и осуществляет все виды деятельности в районе порта. Этот отдел также предоставляет услуги по доставке топлива на острова Мануа и Сантрес.

282. Аэропорт: Международный аэропорт Паго-Паго является вторым по величине портом назначения в территории. Он является предприятием, финансируемым на основе сборов за посадку, платы за стоянку, доходов от аренды собственности аэропорта и других подобных источников, связанных с воздушной деятельностью. Аэропорт расположен приблизительно в семи милях от Паго-Паго и его территория составляет 500 акров. Он располагает двумя взлетными полосами и не считается центральным аэропортом. Он обеспечивает полеты в Гонолулу, Папее, Окленд, Сидней, Апия, Нанди и Тонга с частотой, составляющей приблизительно 16 полетов в день.

283. Директор портовой администрации рассказал о проектах развития своего Департамента. Существующие доки протяженностью 400 футов предполагается увеличить до 1 200 футов при расходах в размере 5,5 млн. долл. США. Он сообщил выездной миссии, что уже осуществляются транзитные грузовые операции, являющиеся весьма важными для экономики территории, вместе с Тонга, Островами Кука и Нице. По его оценкам, таможенные сборы составили примерно 4 млн. долл. США, а портовые сборы - 1,6 млн. долл. США. Администрация использует услуги около 150 жителей Американского Самоа и 4 сотрудников из Соединенных Штатов Америки, работающих по контрактам.

I. Встреча с общественностью 16 июля 1981 года

284. Утром 16 июля миссия присутствовала на встрече с общественностью, которая была организована с тем, чтобы предоставить ей возможность услышать мнения широких масс населения. Фактически, большинство лиц, выступавших на собрании, являлись matais или вождями, поскольку по существующему в Самоа обычаю вождь выступает от имени своей деревни. Из тринадцати ораторов, выступивших перед миссией, двенадцать являлись вождями и все, за исключением одного, выразили удовлетворение в связи с нынешним политическим статусом Американского Самоа и желание о том, чтобы этот статус оставался неизменным. Единодушное мнение, выраженное миссии верховным вождем островов Тутуила и Мануа, который носит один из высших титулов в самоанском обществе, состояло в том, что мнения, высказанные миссией членом второй комиссии по политическому статусу и членом Фоно, полностью отражали желания народа Американского Самоа. Ряд ораторов указал на то, что жители свободны выбрать любой другой статус, включая независимость, если они изменят свое решение в будущем.

285. Один из ораторов, также являющийся вождем, который придерживался другого мнения, согласился с тем фактом, что самоанцы имеют хорошие взаимоотношения с Соединенными Штатами Америки. Он заявил, что ранее он разделял мнение большинства о том, что территория должна продолжать свои нынешние отношения с Соединенными Штатами Америки, однако в настоящее время он выступает за независимость. Он выразил недовольство тем, что Соединенные Штаты Америки использовали территорию в течение более пятидесяти лет, однако сделали весьма мало для того, чтобы развить ее экономику. После урагана 1966 года не было оказано никакой помощи, система школьного образования все еще находится в неудовлетворительном состоянии, а территория находится в сильной зависимости от импорта продовольственных товаров. Необходимо принять больше мер по развитию рыбоконсервной промышленности, и правительство Соединенных Штатов Америки должно выплатить компенсацию Американскому Самоа за проявленное пренебрежение к данному вопросу.

286. После этой встречи члены миссии были приглашены на завтрак, данный торговой палатой Американского Самоа, на котором произошел неофициальный обмен мнениями.

Ж. Встреча с должностными лицами Департамента по вопросам образования 17 июля 1981 года

287. Утром 17 июля миссия посетила Департамент по вопросам образования, где она встретила с директором по вопросам образования г-жой Мере Т. Бетхэм и старшими должностными лицами ее персонала. Миссия также посетила учебный центр для детей младшего возраста в Фагато, где имела беседу с основателем и организатором этой программы д-ром Бетти К. Джонстон, и начальную школу Матафоо в Фагаалу, где члены миссии встретились с сотрудниками и присутствовали на летних занятиях по рисованию для художественно одаренных детей.

288. Г-жа Бетхэм сообщила, что в Американском Самоа посещение школы является обязательным для всех детей в возрасте от 6 до 18 лет включительно, если только Директор по вопросам образования не разрешит ребенку не посещать школу или не освободит его от ее посещения. Это означает, что не считая 2 000 детей, обучающихся в восьми частных платных школах, функционирующих под руководством религиозных организаций по разрешению Департамента по вопросам образования, все дети быстро увеличивающегося населения территории охвачены государственной системой школьного образования.

289. Государственные школы предоставляют бесплатное образование с раннего детства (от 3 до 5 лет) до 18 лет, включая 8 классов начального обучения и 4 класса на уровне средней школы. Кроме того, Департамент по вопросам образования обязан по закону предоставлять бесплатные и надлежащие услуги в области образования всем физически неполноценным детям с рождения до 21 года в рамках государственных школ или в специальном учебном центре, расположенном в Утулей.

290. Учебные планы и нормативы устанавливаются Департаментом как для государственных, так и частных школ. Для перехода из одного класса в другой не требуется сдачи экзаменов. Однако Департамент проводит проверочные работы по учебной программе и использует систему стандартной проверки способностей учащихся (СПСУ) и проверяет знание английского языка, являющегося иностранным языком, в целях осуществления контроля за эффективностью методов преподавания. Г-жа Бетхэм заявила, что Департамент избегает проводить какие-либо сравнения между уровнями подготовки, полученной детьми в территории и на континенте, поскольку неизбежно любой ребенок, изучающий английский язык в качестве второго языка, будет иметь более низкий уровень подготовки, чем дети, для которых английский язык является родным.

291. Что касается учебных планов, то г-жа Бетхэм заявила, что в государственных школах преподается как самоанский, так и английский языки, и вследствие этого другие иностранные языки преподаются лишь в ограниченной степени на уровне средней школы. История, преподаваемая в начальных школах, в основном ограничена историей района Тихого океана; на уровне средней школы история преподается более широко и включает всемирную историю. Сравнительная история преподается только лишь на уровне Общинного колледжа. Г-жа Бетхэм заявила, что самоанцы испытывают огромное желание учиться, в результате чего учащиеся хотят продолжить образование, стремясь, по мере возможности, получить высшее образование на Гавайских островах, или на континенте, в Соединенных Штатах Америке. Задача Департамента состоит в том, чтобы обеспечить детям наилучшее образование, не пытаясь направить их обучение в русло конкретной профессии. Особой необходимости в подготовке для поступления в университет не ощущается, поскольку первый двухгодичный курс в Общинном колледже практически является общим курсом, соответствующим первым двум годам обучения для получения степени бакалавра. Лишь в отдельных конкретных областях, таких, как подготовка в области права, преподавание в территории имеет специальную направленность. Она заявила, что большое число выпускников средней школы поступило в Общинный колледж. Студенты, которые не имели права получать федеральную дотацию на основное образование, ввиду величины доходов в их семьях, ежегодно получали от Департамента по вопросам образования дотацию в размере 500 долл. США на покрытие расходов, связанных с обучением в Общинном колледже. Для студентов, желающих продолжить свое университетское образование в Соединенных Штатах, обычно в Университете Гавайских островов, предоставляются стипендии в размере 4 000 долл. США ежегодно, что является достаточной суммой для покрытия расходов на проживание и обучение. Подобные стипендии получило приблизительно 170 студентов.

292. Г-жа Бетхэм заявила, что одной из первоочередных задач является увеличение числа полностью подготовленных учителей. До 1961 года, когда на должность вступил губернатор Ли, учебная система была чрезвычайно отсталой и лишь незначительное число самоанских учителей

имели подготовку выше минимальной. Ввиду быстрого роста населения начало использоваться учебное телевидение в целях получения быстрых результатов. Использование телевидения не принесло желаемых результатов по ряду причин, и лишь через 10 лет после этого государственная система школьного образования вновь вернулась к более традиционным методам преподавания. В период с 1961 по 1981 годы число школьников почти удвоилось и продолжало расти быстрыми темпами. В настоящее время примерно одна треть населения обучается в школах. Это означает увеличение численности преподавательского состава приблизительно на 120 процентов. Тем не менее, существует весьма мало школьных учителей, не считая нескольких преподавателей самоанского языка, которые не имеют, по крайней мере, свидетельства о законченном среднем специальном образовании. В соответствии с законом о подготовке преподавателей в 1980 и 1981 годах были выделены федеральные средства для подготовки преподавателей без отрыва от работы. Эти средства содействовали активному осуществлению программ Департамента по подготовке без отрыва от работы, включая предоставление стипендий и доплат, с тем чтобы позволить учителям и работникам просвещения продолжить свою профессиональную подготовку в университетах Гавайских островов и Орегона. Приблизительно 93 преподавателя, в основном из начальных школ, были охвачены программой подготовки для получения степени бакалавра наук, проводимой Университетом Гавайских островов, который направил своих преподавателей на территорию в целях проведения этих курсов на основе неполного рабочего дня. Другие лица, как преподаватели, так и администраторы, обучались на курсах для получения степени магистра в Университете Гавайских островов. Около 90 процентов всех преподавателей в этой системе являются самоанцами, прошедшими подготовку в Самоа. Для преподавателей, имеющих степень бакалавра, было обеспечено проведение на постоянной основе курсов по месту работы.

293. На вопрос о том, скажется ли на территории сокращение федеральных ассигнований на программу, основанную на сочетании двух языков/культур, г-жа Бетхэм ответила, что этого не произойдет, поскольку введение методов финансирования без разбивки по статьям в соответствии со Всеобщем законом о территориях обеспечило значительную гибкость в использовании фондов. Она заявила, что были приложены значительные усилия для подготовки учебников на самоанском языке или учебников, специально ориентированных на жителей Самоа.

К. Встреча с директором по вопросам трудовых ресурсов и его сотрудниками 17 июля 1981 года

294. Директор по вопросам трудовых ресурсов рассказала о находящемся в ведении ее Департамента центральном агентстве по трудоустройству в Американском Самоа, которое осуществляет управление персоналом правительственных учреждений, численность которого составляет более 4 000 человек, или более 60 процентов от общего объема рабочей силы в территории. Департамент осуществляет контроль за подготовкой правительственных служащих и руководит их пенсионным планом, а также компенсационным планом для рабочих. Департамент также несет ответственность за проведение федеральной политики в области государственного трудоустройства, включая такие виды деятельности, как программы по принятию позитивных мер и т.д. Департамент осуществляет руководство в отношении сотрудников судебных органов, численность которых составляет приблизительно 30 человек, однако вопросы найма и увольнения персонала судебных органов находятся в компетенции Верховного судьи.

295. Директор сообщила миссии, что федеральные дотации Департаменту в 1981 году составят примерно 340 000 долл. США вместо 1,7 млн. долл. США, выделение которых планировалось до принятия федеральным правительством решения о сокращении бюджета. Основная проблема в территории заключается в том, что почти все жители Американского Самоа, насколько это возможно, предпочитают работать в правительственных учреждениях. Департамент должен был найти рабочие места для всех лиц, вернувшихся в территорию после завершения обучения за границей, - процесс, который занимает от двух до трех месяцев. Иногда Департамент мог направлять квалифицированных специалистов в частный сектор или по крайней мере предложить им потенциальные места работы в частном секторе, ввиду отсутствия какого-либо другого агентства по трудоустройству.

296. Перед Американским Самоа стоит проблема острой нехватки квалифицированных специалистов, таких, как инженеры, врачи, преподаватели, дипломированные медицинские сестры, бухгалтеры и специалисты в области социальных вопросов. Не хватает также административного персонала. Учебный отдел Департамента по вопросам трудовых ресурсов осуществляет централизацию всех правительственных запросов в области профессиональной подготовки. Он организует профессиональную подготовку без отрыва от производства. В 1980 году 680 сотрудников получили профессиональную подготовку в области делопроизводства и других видов работы в учреждениях, включая подготовку персонала для руководящих должностей. В результате осуществления этих учебных программ стало заметно улучшение состава трудовых ресурсов.

297. Департамент устанавливает шкалы окладов в соответствии с возможностями бюджета. Четыре правительственных предприятия, то есть судоремонтные мастерские, электрическая компания, телевизионная станция и находящийся под контролем правительства магазин по продаже спиртных напитков, не функционируют как традиционные правительственные учреждения, а следуют правилам и положениям, действующим в частном секторе.

298. В структуре правительства Американского Самоа не имеется департамента по вопросам труда, и Департамент по вопросам трудовых ресурсов восполняет этот пробел. Он изучает возможность создания Департамента по общинным услугам в целях оказания содействия частному сектору. Департамент нанимает за границей специалистов, работающих по контрактам, 221 из которых в настоящее время работают в Американском Самоа. Однако поскольку заработная плата в Самоа является более низкой, чем в Соединенных Штатах Америки, этот вид найма был связан с определенными трудностями (врачи, например, получают максимальную зарплату в размере 33 000 долл. США). Территория не имеет своего собственного главного врача. Во время пребывания выездной миссии в Американском Самоа не имелось людей, имеющих звание доктора медицины, хотя существует несколько медицинских практик, а шесть студентов завершают свое обучение в области медицины в Соединенных Штатах Америки, двое из которых уже окончили высшие учебные заведения.

299. Обязательный возраст выхода на пенсию составляет 65 лет, а возраст добровольного выхода на пенсию — 55 лет, при условии завершения 30 лет работы. В списке Департамента по вопросам трудовых ресурсов перечислено 226 правительственных служащих, вышедших на пенсию. В государственной службе не существует какого-либо профессионального союза, однако государственные служащие могут создавать ассоциации, которые могут обсуждать возникающие проблемы и делать рекомендации Департаменту по вопросам трудовых ресурсов. Случаи дискриминации рассматриваются советом по равным возможностям трудоустройства.

Л. Встреча с Директором по вопросам здравоохранения и его сотрудниками 17 июля 1981 года

300. В ходе встречи миссии с директором по вопросам здравоохранения, которая проходила в больнице имени Л. Б. Джонсона, ей сообщили, что ответственность за систему здравоохранения в Американском Самоа несет правительство. Департамент здравоохранения состоит из двух основных отделов: больницы и отдела профилактических медицинских служб, в обоих из которых работают самоанцы (более 35 процентов персонала), и незначительное число экспатриантов, в основном из Соединенных Штатов Америки. В Американском Самоа не имеется частной медицинской практики, хотя положений, запрещающих ее, не

существует. Основная причина состоит, очевидно, в том, что бесплатное медицинское обслуживание, предоставляемое больницей, является достаточным. Директор заявил, что повсеместно процветает практика "народной медицины", и часто она является причиной осложнений, а иногда даже смерти.

301. Все жители Американского Самоа и все настоящие самоанцы-неамериканцы, отвечающие требованиям о местожительстве, имеют право на бесплатную медицинскую помощь.

302. Туберкулез и проказа, которые являлись основными проблемами в области государственного здравоохранения, находятся под контролем. Уровень смертности от инфекционных заболеваний был в значительной степени сокращен, и показатели смертности в настоящее время можно сравнивать с показателями в развитых странах. В течение последнего десятилетия основными причинами смертности в Американском Самоа являлись: заболевания сердца, несчастные случаи, рак, цереброваскулярные заболевания, хронические заболевания легких и дыхательных путей, эмфизема, повышенное давление и диабет.

303. Продолжительность жизни по расчетам, проведенным в период с 1971 по 1975 год, составляла 68,2 года, по сравнению со средним показателем в Соединенных Штатах Америки, составляющим 72,8 года. Детская смертность в период с 1976 по 1978 год составляла 18,1 на 1 000 живых рождений по сравнению с 14,1 на 1 000 в Соединенных Штатах Америки. Показатель рождаемости в Американском Самоа, являющийся одним из самых высоких в мире, составлял 35,4 на 1 000, по сравнению с 15,4 на 1 000 в Соединенных Штатах Америки.

304. Директор по вопросам здравоохранения высказал озабоченность в связи с недавним сокращением федеральных ассигнований, которые, по его мнению, окажут воздействие на государственное здравоохранение в Американском Самоа, и поэтому его цель в большей степени состоит в том, чтобы сохранить нынешний уровень предоставляемых услуг, чем улучшить их. Территория стоит перед проблемой, связанной с наймом специалистов, поскольку это требует дорогостоящих инструментов и технической помощи. Оплачивается содержание незначительного числа специалистов, работающих на основе полного рабочего дня. Трудности в области набора специалистов были также связаны с низкими окладами, которые могут быть им предоставлены, и плохими жилищными условиями, существующими в территории.

305. Общинный колледж предоставлял учебные курсы для работающих медицинских сестер и собирался начать осуществление программы по подготовке дипломированных медицинских сестер. Больница не была официально включена в Программу Соединенных Штатов Америки "Медикэр", однако существующие условия улучшаются в целях получения доступа к ней. Плата за поступление в больницу была повышена с 50 центов до 5 долл. США.

306. Также существуют три амбулатории, по одной в каждом районе Тутуила и одна - на острове Офу.

307. Всемирная организация здравоохранения оказывала помощь Американскому Самоа в виде учебных программ, однако Директор считает, что было бы желательно предоставлять больший объем помощи. Пять или шесть жителей Американского Самоа изучали медицину в Соединенных Штатах Америки, однако перспективы их возвращения в территорию после завершения ими учебы не представляются обнадеживающими.

308. Затем выездная миссия осмотрела больницу и могла видеть оборудование, имеющееся для лечения различных заболеваний, а также родильную палату, рентгеновские кабинеты и аппаратуру для растворения почечных камней и т.д.

М. Посещение Общинного колледжа 17 июля 1981 года

309. Днем члены миссии посетили Общинный колледж Американского Самоа, где они встретились с президентом колледжа г-жой Саеу Л.Сканлан и д-ром Майклом Хендерсоном, деканом по учебной работе.

310. Членам миссии сообщили, что Общинный колледж был создан 10 лет назад в целях обеспечения двухгодичного курса для получения свидетельства о законченном среднем специальном образовании студентам, желающим завершить свое общее образование до поступления в четырехгодичный университет. Обучение в колледже является бесплатным, не считая некоторых незначительных сборов, и он проводит политику открытых дверей в том отношении, что любое лицо, достигшее 18 лет или старше и/или являющееся выпускником средней школы, имеет право на поступление в него в качестве студента. Кандидаты, в отношении которых было установлено, что они не обладают необходимыми знаниями для прохождения учебного курса, направляются на учебные курсы для взрослых. Около 90 процентов поступающих нуждаются в дополнительном обучении английскому языку или математике до того, как они могут начать обучение. Миссии сообщили, что число студентов в последние годы значительно возросло и что в 1980 году эта цифра достигла 976 студентов, проходящих курс обучения, и 280 студентов, охваченных программой образования для взрослых. Ожидается, что в 1982 году число обучающихся превысит 1 000 человек. В прошлом году 61 студент получил свидетельство о законченном среднем специальном образовании, а 21 - удостоверения о квалификации.

311. После 1981 года Колледж заменит свои двухгодичные курсы по подготовке преподавателей, по окончании которых учащимся выдаются свидетельства о законченном среднем специальном образовании, полной четырехгодичной программой для получения степени бакалавра наук. Эта программа будет осуществляться в сотрудничестве с Университетом Гавайских островов и будет включать двухгодичную подготовку в Колледже, за которой будет следовать двухгодичный курс в Университете.

312. В то же время в Колледже было принято решение о реорганизации его основной программы с учетом трех направлений: первое направление - получение свидетельства о законченном среднем специальном образовании, которое будет в основном представлять собой общий учебный курс для подготовки к поступлению в Университет; второе направление - получение нового свидетельства о научной квалификации, предназначенного частично для студентов, желающих получить профессиональные навыки без обязательного посещения Университета; и третье направление - получение удостоверения о квалификации, которое будет обеспечивать образование чисто профессионального характера.

313. Также в 1982 году в Колледже планируется в сотрудничестве с больницей начать программу по профессиональной подготовке медицинских сестер для получения квалификации дипломированной медицинской сестры. В основном эта программа будет представлять собой двухгодичные курсы, а в течение третьего года будут обучаться те лица, которые будут отвечать надлежащим требованиям.

314. В Колледже недавно была завершена крупная программа строительства, на которую было израсходовано 3,9 млн. долл. США ввиду вышеуказанного расширения. В настоящее время он располагает просторными помещениями, имеет библиотеку, содержащую более 15 000 томов, и терминал спутниковой связи (Пан-Тихоокеанский эксперимент в области образования и связи с использованием спутника - ПЕАСЕСАТ), который связывает Колледж с учебными заведениями в 12 государствах бассейна Тихого океана.

315. Миссии сообщили, что основными предметами обучения в Колледже являются бухгалтерское дело, торговая администрация, делопроизводство, подготовка среднего медицинского персонала, преподавание, право (отправление правосудия), строительство, автомеханика и подготовка библиотекарей. Студенты обычно считают учрежденческие виды деятельности более престижными по сравнению с профессиями ручного труда.

Н. Посещение островов Мануа 18 июля 1981 года

316. Рано утром миссия направилась на самолете к группе островов Мануа, которая находится примерно в 100 км восточнее острова Тутуила. Она посетила острова Тау, Олосега и Оффу. На первом острове члены миссии встретились с представителями традиционных округов Тау, Фитиута и Фалеасао, а на островах Оффу и Олосега они рассмотрели разрушения, вызванные сильной приливной волной, которая разрушила школу и небольшую туристскую гостиницу.

317. Во всех деревнях миссию принимали с большим гостеприимством, и вожди деревень любезно выслушивали то, что говорили члены миссии. Отвечая на вопросы, они особо подчеркнули свое желание продолжать свои отношения с Соединенными Штатами и сохранить свой нынешний политический статус.

318. На острове Олосега к миссии обратились с просьбой о ремонте или замене временного дока, который является единственным сооружением подобного рода на острове и который был серьезно поврежден приливной волной.

319. На следующий день в воскресенье, 19 июля, члены миссии были в гостях у вождя Фуимаоно, секретаря по вопросам Самоа, и имели возможность встретиться с представителями ффоно деревни.

О. Встреча с учащимися 20 июля 1981 года

320. В ходе своего визита в Американское Самоа члены миссии отдавали себе отчет в том, что большинство лиц, с которыми она встречалась, были взрослыми и что они имели мало возможностей услышать мнения молодых самоанцев. Это было частично вызвано тем, что по существующему на Самоа обычаю вожди выступают от имени своих односельчан, и частично тем фактом, что школы были закрыты на каникулы.

321. Однако члены миссии, по их просьбе, встретились с небольшой группой учащихся, включая студентов Общинного колледжа, и с директором по вопросам церковного образования Лондонского общества миссионеров.

322. Учащиеся в основном были обеспокоены ограниченными возможностями трудоустройства в территории и тем, что выпускники университетов на континенте не могут получить надлежащую работу после завершения своего обучения. Они высказали, однако, опасение, что некоторые формы развития, такие как туризм, если они не будут находиться под тщательным контролем, могут отрицательно сказаться на образе жизни жителей Самоа. Один из выступавших заметил, что жители Американского Самоа находятся в конфликте между потребностями, созданными монетарным обществом, и их желанием сохранить традиционный образ жизни в Самоа. Он считает, что внедрение технологии в конечном счете подорвет социальную систему Самоа.

Р. Встреча с губернатором 20 июля 1981 года

323. Председатель, поблагодарив губернатора за помощь и сотрудничество, которые были оказаны миссии правительством, заявил, что в ходе различных бесед возник ряд вопросов, по которым было бы интересно узнать мнение губернатора.

324. Во-первых, на своей встрече с членами второй комиссии по изучению политического статуса было указано на рекомендации Комиссии, которые еще не были осуществлены. К ним относятся: а) рекомендация о том, что министр внутренних дел должен быть лишен полномочий отклонять законы, принимаемые законодательными органами; и б) рекомендация о том, что полномочия назначения Председателя Высокого суда и заместителей Председателя Высокого суда должны быть переданы министром внутренних дел избранному губернатору. Он также просил губернатора высказать свое мнение относительно предложения о ликвидации вновь созданной должности федерального контролера, который осуществляет ревизию расходования федеральных средств.

325. Губернатор заявил, что он обсудил вышеуказанные рекомендации а и б с департаментом внутренних дел, однако до настоящего времени не получил официального ответа от департамента по какой-либо из этих рекомендаций.

326. Что касается назначения судей в Высокий суд, то губернатор склонен разделять мнение законодательных органов. Предыдущий губернатор занял весьма осторожную позицию в отношении передачи этих полномочий и даже настаивал на том, чтобы Генеральный прокурор назначался министром внутренних дел. Однако губернатор Коулман придерживается другого мнения. Например, он настаивал после своего избрания на том, что губернатор должен иметь право выбирать своего советника по правовым вопросам, поскольку от Генерального прокурора требуется не только предоставление консультаций губернатору, но и, в некоторых случаях, его защита в суде. Министр внутренних дел счел эту точку зрения обоснованной и согласился с этой переменой.

327. Губернатор заявил, что он имеет очень откровенные и дружественные отношения с министром внутренних дел и обычно способен убедить последнего в своей точке зрения. Время передачи полномочий является в большей степени вопросом, решение которого должно зависеть от правительства Американского Самоа. Он считает, что сейчас наступило время возложить на избранного губернатора ответственность за назначение судей в Высокий суд.

328. Назначение федерального контролера для проведения ревизий расходования федеральных средств подразумевает некоторую степень сомнения в отношении компетенции и доверия к правительству территории. Действительно, когда он вступил в свою должность в качестве избранного губернатора, он принял меру предосторожности, пригласив группу

ревизоров из Ревизионного управления федерального правительства для проведения ревизии счетов правительства территории, с тем чтобы обеспечить отправную точку для деятельности новой администрации. Он согласился с тем, что должность федерального контролера не нужна, однако в настоящее время он не видит каких-либо преимуществ в упразднении этой должности.

329. Он испытывает смешанные чувства в отношении полномочий министра внутренних дел отклонять законодательные акты. Он не считает, что в настоящее время существует необходимость лишения его этих полномочий. Например, законодательный орган не так давно одобрил закон, в котором предлагалось отказаться от выплаты персоналом взносов в правительственный пенсионный фонд и перераспределить среди его участников 3 млн. долл. США, накопленных взносов. Предложение было основано на ошибочном актуарном исследовании, проведенном при предыдущем губернаторе, и как показало последующее исследование, в случае осуществления этого предложения, пенсионный план впоследствии не смог бы выполнить свои обязательства. Губернатор Коулман наложил вето на этот закон, поскольку это являлось его прерогативой, однако законодательный орган опротестовал его, и закон был передан министру внутренних дел, который отклонил его. Это является одним из случаев, когда осуществление министром внутренних дел сохраняемых за ним полномочий может спасти положение. Поскольку законодательные органы все еще находятся в процессе развития, они нуждаются в третьей стороне в лице министра внутренних дел, который имеет право не только отклонять, но и изменять законы. В конечном счете три ветви правительственной системы Американского Самоа обеспечат полное осуществление принципа взаимозависимости и взаимоограничения, которое требуется.

330. Другим составным элементом этого положения дел является отсутствие политических партий. В территории имела место эволюция в направлении создания системы политических партий; например, губернатор сам является членом Ассоциации губернаторов от республиканской партии, в то время как житель Самоа, избранный представителем в конгрессе, distinguished г-н Суниа, является членом Собрания представителей демократической партии. Однако ввиду отсутствия системы партий в законодательных органах, правительство не имеет права голоса в сенате. Губернатор Коулман считает, что это положение должно быть исправлено путем назначения вице-губернатора в качестве должностного лица, который в силу занимаемой должности будет председательствовать в сенате и являться представителем правительства, как это имеет место в сенате Соединенных Штатов Америки.

331. Другой причиной для сохранения полномочий министра внутренних дел отклонять законы является чисто практическое соображение о том, что до тех пор, пока территория находится в финансовой зависимости от федерального правительства, конгресс Соединенных Штатов Америки должен осуществлять определенный федеральный контроль. Министр внутренних дел осуществляет эту весьма полезную функцию посредника и,

по мнению губернатора, должен продолжать осуществление этой деятельности в течение последующих нескольких лет. В этой связи он считает, что недавно реорганизованное Управление по вопросам территорий в департаменте внутренних дел должно иметь специальный отдел по Американскому Самоа.

332. Губернатор был заинтересован в создании группы подготовленных руководителей территории, с тем чтобы к тому времени, когда его срок полномочий губернатора истечет, были подготовлены другие лица для его замещения. Поэтому он хотел бы оказать содействие в области профессиональной подготовки отдельным молодым самоанским лидерам для работы в департаменте внутренних дел. Министр внутренних дел положительно отнесся к этому предложению.

333. В этой же связи он обсудил с министром внутренних дел вопрос о возможности направления вице-губернатора Американского Самоа для подготовки и ориентации в департамент внутренних дел.

334. Губернатор заявил, что он также рассматривает вопрос о назначении своего личного представителя в Вашингтоне, который будет не только, в случае необходимости, представлять губернатора, но и будет возглавлять представительство правительства Американского Самоа в Вашингтоне и осуществлять такие функции, как содействие туризму, которые не мог выполнять депутат территории в конгрессе.

335. Губернатор Коулман заявил, что он поддерживает предложение о повторном учреждении Комиссии по изучению политического статуса в качестве постоянного органа.

336. На просьбу Председателя выездной миссии прокомментировать договор, касающийся островов Токелау, который находится на рассмотрении конгресса Соединенных Штатов Америки, губернатор Коулман заявил, что был заключен ряд подобных договоров с соседними островами, первый из которых касался островов Гилберта, и относился к отказу Соединенных Штатов Америки от своих притязаний на суверенитет над рассматриваемым островом. Поскольку были затронуты интересы Американского Самоа, правительству территории было предложено направить наблюдателя на переговоры, который также осуществлял функции советника при делегации Соединенных Штатов Америки. В ходе этих переговоров Американское Самоа проявило подлинный интерес только к защите своих рыболовных прав.

337. На вопрос о правительственных планах экономической диверсификации и развития губернатор Коулман заявил, что в первую очередь признается тот факт, что Американское Самоа не может развивать производство сельскохозяйственных продуктов на экспорт. Однако одной из целей правительства является содействие местному производству продуктов питания как в качестве замены импорта, так и средства борьбы с инфляцией.

338. Закупка двенадцати рыболовецких сейнеров, стоимость каждого из которых составляет около 10 млн. долл., приведет к значительному увеличению объема тунца, обрабатываемого консервными заводами. Первым рыболовецким сейнером за один рейс было выловлено ставриды на общую сумму в 1 млн. долл. США, что было более чем достаточно. Кроме того факта, что на рыболовецких сейнерах существуют хорошие рабочие условия, которые могут привлечь молодежь с территории, они открывают потенциальные возможности для таких вторичных отраслей, как снабжение судов товарами, починка сетей, ремонт вертолетов и т.д.

339. Что касается других отраслей легкой промышленности, то основное преимущество территории связано с тем фактом, что товары, обрабатываемые в Американском Самоа, при определенных условиях могут поступать в Соединенных Штаты Америки без обложения таможенным налогом. Вследствие этого территория может служить центром по обработке таких продуктов, как плоды страстоцвета, гуава, ананасы и т.д., которые выращиваются на Ниуе, Западном Самоа и островах Кука. Кроме того, ряд отраслей промышленности, таких как пивоваренная и молочная в Западном Самоа, были заинтересованы в том, чтобы открыть свои отделения в территории. Однако при разработке всех планов развития следует учитывать ограниченность имеющихся людских ресурсов и возможные социальные последствия приезда иностранных рабочих из государства Самоа и из других стран.

340. Правительство постоянно осуществляет контроль за деятельностью консервных заводов по обработке тунца. В отношении компании "Стар Кист", от которой территория получает налоги, не существует никаких проблем. Однако существует проблема, связанная с компанией "Вен Кэмп", которая начала свою деятельность в 1953 году в качестве компании, основанной на капиталах Рокфеллера. Позднее она была приобретена компанией "Рэлстон Пурина" и, являясь филиалом, находящимся в полном владении последней, прекратила выплату налогов Американскому Самоа. Правительство вступило в переговоры с компанией "Рэлстон Пурина", пытаясь убедить ее в нуждах, которые испытывает территория, и просила компанию направить представителя для изучения положения на месте. До настоящего времени компания "Пурина" не отреагировала на это предложение. Однако это позволило компании "Вен Кэмп" получить статус местной компании, в результате чего она обязана в настоящее время выплачивать налог территории. Правительство тем не менее имеет большие претензии к компании "Вен Кэмп" в связи с невыплаченными налогами.

341. Губернатор заявил, что если компания "Стар Кист" будет успешно осуществлять свою деятельность в территории, то он не видит причин, которые препятствовали бы "Вен Кэмп" осуществлять аналогичную деятельность. Он считает, что одна из трудностей компании "Пурина" состоит в том, что она использует слишком большое число посредников.

342. На вопрос о возможных сокращениях Федеральных ассигнований он заявил, что ему известно о намерении администрации сократить бюджет, что окажет влияние на территорию, однако он считает, что слишком рано говорить о том, какое влияние окажет эта мера на Американское Самоа. Между тем, несмотря на будущие сокращения ассигнований, выделяемых в соответствии со Всеобщим законом о трудоустройстве и профессиональной подготовке, все лица, желающие устроиться на работу, могли найти работу, хотя их выбор возможно был ограничен. Поскольку бюджет территории на будущий год уже одобрен Конгрессом, все правительственные должности получили обеспечение.

343. Губернатор заявил, что, несомненно, имело место усиление осведомленности в политических вопросах, особенно вследствие использования телевидения. Тем не менее, он не был удовлетворен ролью, которую играет Американское Самоа в рамках сообщества южной части Тихого океана. Он считает, что территории должна быть предоставлена возможность участвовать в Форуме южной части Тихого океана, который в настоящее время ограничен независимыми суверенными государствами, и хотел бы, чтобы термин "территория Соединенных Штатов Америки" был изменен.

V. ЗАМЕЧАНИЯ, ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

344. Миссия посетила территорию Американское Самоа, в состав которой входят острова Тутуила, Аунуу и Мануа, и встретила с губернатором, должностными лицами правительства, членами законодательного органа, представителями торговли и промышленности, некоторыми губернаторами округов, членами деревенских советов и традиционными лидерами, корреспондентами и некоторыми представителями общественности, в том числе со студентами.

345. На основе этих контактов и полученной информации члены миссии высказали свои замечания и пришли к следующим выводам. Их рекомендации вытекают из этих замечаний и выводов.

346. Правительство и народ Американского Самоа приветствуют тот факт, что Организация Объединенных Наций продолжает проявлять интерес к этой территории и в этой связи направила миссию для выяснения условий, существующих в этой территории. Членам миссии был оказан теплый прием и повсюду их встречало традиционное гостеприимство.

347. Американское Самоа является зависимой территорией Соединенных Штатов, находящейся под управлением министерства внутренних дел в Вашингтоне. Однако в ней существует определенная степень внутреннего самоуправления и действует конституция, в соответствии с которой избирается губернатор, заместитель губернатора, судебный орган и двухпалатный законодательный орган, состоящий из палаты представителей, избираемый на основе избирательного права для совершеннолетних, и сената, в который по традиции избираются представители традиционных округов. От Американского Самоа избран делегат в палате представителей конгресса Соединенных Штатов без права голоса.

348. Руководители правительства, члены палаты представителей и сената и традиционные лидеры выразили удовлетворение по поводу нынешнего политического статуса территории и стремление сохранить нынешние взаимоотношения с Соединенными Штатами. Эта точка зрения выражалась в целом повсеместно. По мнению миссии, такая позиция объясняется сильной зависимостью территории от экономической и финансовой помощи Соединенных Штатов и традиционной социальной структурой общества. Что касается последнего, то существуют серьезные опасения относительно того, что любое изменение в существующем политическом статусе территории неизбежно приведет к изменению в системе землепользования. Общественное землепользование является краеугольным камнем социальной структуры и для того, чтобы владеть землей в территории необходимо быть самоанцем по меньшей мере на 50 процентов.

349. Миссия была информирована членами второй Комиссии по изучению будущего политического статуса о том, что в ходе своих слушаний они посетили все части территории, а также американских самоанцев, проживающих в Соединенных Штатах. Миссия была также информирована о

том, что среди жителей был распространен вопросник на самоанском и английском языках, в котором были изложены существующие альтернативные варианты. К числу таких вариантов относилась, в частности, независимость, однако народ высказался за сохранение существующих отношений с Соединенными Штатами. Тем не менее миссия не в состоянии ответить на вопрос, был ли народ в полной мере информирован о более широких последствиях этих альтернативных вариантов. В ходе обсуждений миссия отметила, что в целом люди, не относящиеся к политическому руководству, не имеют никаких представлений о таких последствиях. В этой связи миссия приняла к сведению упоминание прочных традиционных культурных связей, которые существуют между Американским Самоа и независимым государством Самоа. Возможность объединения в весьма далеком будущем двух Самоа не исключена, однако миссия не почувствовала общей поддержки этой идеи.

350. Руководство высказало серьезные критические замечания по поводу нынешней системы назначения Председателя Высокого суда и его заместителей министром внутренних дел Соединенных Штатов. По их мнению, судьи, назначаемые Федеральным правительством, не в состоянии понять культурные традиции территории, прежде всего в вопросах земельных споров, которые периодически рассматриваются в высших инстанциях, и, по их мнению, выносимые решения порой противоречат традициям. Лидеры вновь заявили о необходимости того, чтобы Председатель Высокого суда и его заместители назначались избираемым губернатором и утверждались законодательным органом, чему бы способствовал тот факт, что все больше американских самоанцев становятся квалифицированными юристами. По мнению миссии, этот вопрос является для руководства весьма важным и деликатным, и она поддерживает требования об изменении системы, в соответствии с рекомендацией второй Комиссии по изучению будущего политического статуса, в отношении которой управляющая держава до сих пор не приняла никакого решения.

351. Еще одним предметом озабоченности было то, что министр внутренних дел Соединенных Штатов обладает полномочиями отменять законопроекты, принятые законодательным органом.

352. Что касается экономических вопросов, то Американское Самоа обладает незначительными природными ресурсами. Миссия отметила, что управляющая держава еще не выделила достаточных ресурсов, которые необходимы для экономического развития и обеспечения занятости в территории. Уровень безработицы среди рабочей силы, насчитывающей 10 596 человек, составляет в настоящее время 12 процентов. Существующая экономика, созданная на основе коммунального обслуживания, консервных заводов и розничных торговых операций, не обладает соответствующей сельскохозяйственной или промышленной базой. По мнению миссии, стремление сохранить нынешние отношения с управляющей державой объясняется как раз отсутствием природных ресурсов и недостаточной занятостью.

353. Как отмечается в других частях настоящего доклада, в территории действуют два завода по консервированию тунца. Миссия считает, что, хотя эти консервные заводы обеспечивают определенную занятость, общие выгоды для территории не соответствуют объему этих коммерческих операций. Следует отметить, что 1) значительная часть рабочей силы не является американскими самоанцами; 2) рыболовецкие лодки находятся в исключительном владении иностранцев и ими укомплектованы; 3) промышленность зависит от природных ресурсов, которые не находятся под контролем территории. Следует далее отметить, что рыбный промысел является единственной крупной отраслью территории, объем экспорта которой составил в 1980 году приблизительно 124 млн. долл. США. Предполагается, что в 1981 году объем экспорта составит 180 млн. долл. США. Большая часть этого экспорта поступает в Соединенные Штаты беспошлинно. Вместе с тем миссия отмечает, что правительству Американского Самоа удалось заключить соглашение, в соответствии с которым одна компания увеличит размер своих выплат территории, в частности, в виде налогов с доходов компании, путем расширения объема своих операций. Аналогичные переговоры ведутся со вторым рыбоконсервным заводом с целью получения таких же результатов.

354. В территории есть хорошая гавань и существуют портовые сооружения, которые, однако, не могут удовлетворять предъявляемые требования. Миссия была информирована о планах модернизации и расширения порта и о финансовых трудностях, связанных с осуществлением этих планов. Миссия была также информирована правительством о его намерении развивать территорию в качестве перевалочного пункта, обеспечивая льготные фрахтовые ставки на товары и услуги для Соединенных Штатов, Канады и других районов Тихого океана и наоборот. Эти льготные фрахтовые ставки будут также содействовать созданию в территории новых отраслей.

355. Ввиду вышеизложенного миссия рекомендует следующее: а) управляющая держава должна принять меры для развития и диверсификации экономики территории; б) в целях развития порта должна быть оказана финансовая помощь; в) следует побуждать консервные заводы обеспечивать справедливую финансовую отдачу территории; и д) несмотря на ограниченность имеющихся сельскохозяйственных угодий следует предпринять больше усилий для улучшения производства продуктов питания.

356. Согласно статистическим данным, предоставленным миссии Отделом планирования развития правительства Американского Самоа, объем туризма в территории составил в 1980 году 19 176 человек. Отдел планирования развития отметил, что благодаря туризму экономика имеет приблизительно 2,59 млн. долл. США в год. Поэтому очевиден тот факт, что туризм является одним из направлений дальнейшего экономического развития территории. Миссия считает, что существуют значительные перспективы развития туризма с целью придания экономике нового импульса. Вместе с тем необходимо обеспечить, чтобы развитие туризма неблагоприятным образом не повлияло на культурные традиции и ценности народа Американского Самоа.

357. Миссия была информирована о том, что с тех пор как управляющая держава взяла на себя ответственность за эту территорию, мало что было сделано в целях развития. Помимо этого в территории существует незначительное количество финансовых учреждений, которые не желают предоставлять акционерный и спекулятивный капитал на цели инвестиций, в первую очередь ввиду традиционной системы землепользования, несмотря на тот факт, что сейчас частные лица могут заключать договор сроком до 55 лет. Отсутствие такого капитала сдерживает экономическое развитие территории.

358. В этой связи нельзя недооценивать роль энергии. Миссия была информирована о том, что территория переживает острый энергетический кризис. Наблюдаются частые перебои с энергоснабжением, а эксплуатация устаревших и маломощных генераторов связана с большими трудностями. Зависимость от дорогостоящего импортируемого топлива препятствует созданию в территории новых отраслей, в связи с чем создаваемые в территории продукты не выдерживают конкуренции и вытесняются с рынков.

359. В этой связи миссия рекомендует в срочном порядке внимательно рассмотреть вопрос об энергоснабжении территории.

360. В ходе обсуждений, проведенных в территории, было подчеркнуто, что пристальное внимание уделяется вопросам регионального сотрудничества. Свидетельством этого является участие территории в работе Комиссии для стран южной части Тихого океана и Совета по вопросам развития стран бассейна Тихого океана. Миссия считает, что в силу своего местоположения и отсутствия природных ресурсов управляющая держава этой территории должна предпринимать все усилия, для того чтобы содействовать ее участию в планах экономического развития этого района.

361. Следует отметить, что в ряде случаев в территории задавался вопрос о возможности получения финансовой и технической помощи от международных учреждений, в том числе от Всемирного банка и ВОЗ. Миссия указала, что любая такая просьба должна направляться через управляющую державу.

362. Миссия установила, что система здравоохранения в территории в целом является удовлетворительной. В столице действует хорошо оборудованный современный госпиталь, директором которого является самоанец. Медицинский персонал госпиталя является смешанным и его составляют самоанцы и иностранцы, в основном американцы, работающие врачами и хирургами. Тем не менее, миссия была информирована о том, что госпиталь испытывает трудности с набором квалифицированного медицинского персонала из Соединенных Штатов, поскольку предлагаемые оклады не являются привлекательными, а предоставляемое в Американском Самоа жилье не устраивает такой персонал.

363. Миссия была также информирована о том, что госпиталь не имеет оборудования для лечения некоторых сложных заболеваний. Пациенты с такими заболеваниями, как правило, отправляются в Соединенные Штаты. Кроме того, этот госпиталь не утвержден "Медикер" (программой государственного медицинского обслуживания Соединенных Штатов), ввиду того, что здания не отвечают архитектурным требованиям, и ввиду отсутствия в некоторых районах квалифицированного персонала.

364. Миссия считает, что необходимо принять меры к тому, чтобы этот госпиталь отвечал нормам "Медикер".

365. Миссия провела встречу с директором по вопросам образования и с ее штатом, а также с директором единственного Общинного колледжа территории. Система образования построена в целом по образцу Соединенных Штатов, а высшее образование можно получить на Гавайских островах и в Соединенных Штатах. Система подготовки преподавателей является неудовлетворительной, и подготовка осуществляется в основном на рабочих местах. Правительство территории осуществляет программу стипендий для студентов колледжей и в настоящее время в Соединенных Штатах учатся несколько студентов, воспользовавшихся этой программой. Было высказано мнение о том, что при наличии в территории высших учебных заведений люди бы предпочитали использовать эти заведения, а не отправляться на учебу за границу.

366. Хотя в территории наблюдается повышение уровня образования, жители Американского Самоа заявили, что качество обучения ниже чем на Гавайях и в Соединенных Штатах. До сих пор неясно, в какой степени это объясняется двуязычной учебной программой. Тем не менее, директор по вопросам образования заявила, что предыдущий опыт свидетельствует о том, что обучение только на английском языке приводило к тому, что учащиеся испытывали трудности с пониманием предмета. Кроме того, двуязычная программа способствует расширению знаний о культурных традициях. В этой связи важную роль играет также Совет по вопросам искусства.

367. Миссия пришла к выводу о том, что необходимо принять меры для повышения уровня и качества образования в территории. В этой связи управляющая держава должна обеспечить регулярное предоставление соответствующих средств.

368. Женщины играют важную роль в традиционной социальной культурной жизни в рамках расширенной семьи или "айга" и часто занимают ответственные должности. Они наделяются большими полномочиями, например в случае с директорами по вопросам образования, людских ресурсов и Общинного колледжа.

369. Следует также отметить, что древняя устная традиция самоанцев выдержала испытание временем. В соответствии с этой традицией назна-

чаются представители, которые излагают позицию старших вождей от имени семей. Именно таким путем миссия узнавала о мнениях населения.

370. Несмотря на описанную выше систему миссия убедилась в том, что мнения излагались свободно и не предпринимались попытки помешать откровенному диалогу.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Маршрут и мероприятия миссии

<u>Дата</u>	<u>Примечания</u>
<u>Среда, 8 июля</u>	Члены миссии прибыли вечером в национальный аэропорт Вашингтона.
<u>Четверг, 9 июля</u>	<p>Члены миссии встретились утром в министерстве внутренних дел с г-ном Педро Сан Хуаном, назначенным помощником министра по вопросам территорий и международным делам, и с другими должностными лицами министерства. Позже членов миссии приняли в государственном департаменте г-н Николас Платт, исполняющий обязанности помощника министра, и другие должностные лица департамента.</p> <p>Днем члены миссии посетили уважаемого Фофо Суниа, делегата Американского Самоа в палате представителей конгресса Соединенных Штатов, затем они встретились с уважаемым Антонио Вон Патом, делегатом Гуама в конгрессе и председателем подкомитета по делам островов при комитете палаты представителей по внутренним делам и делам островов, а также с другими членами комитета.</p>
<u>Пятница, 10 июля</u>	Члены миссии прибыли в аэропорт Гонолулу.
<u>Суббота, 11 июля</u>	Члены миссии встретились в Совете по делам стран Тихого океана и Азии г-ном Паулауни Туиасосопо, специальным помощником губернатора Коулмана. После этого у них состоялась встреча с представителями американских самоанцев, проживающих на Гавайях.
<u>Воскресенье, 12 июля</u>	Утром, перед тем как покинуть территорию, члены миссии встретились с г-ном Мулиуфи Ханнеманом, специальным помощником губернатора Гавайских островов Арийоши и г-ном Джерри Норисом - членом Совета по вопросам развития стран бассейна Тихого океана. Вечером члены миссии прибыли в аэропорт Тафуна, где их встречал губернатор Коулман

Понедельник, 13 июля

Утром члены миссии были приглашены на церемонию в дом губернатора, после которой состоялся завтрак и встреча с губернатором Коулманом. Затем члены миссии присутствовали на церемонии официального открытия сессии Бюро (законодательного органа). Председателью была предоставлена возможность обратиться к членам законодательного органа. Затем у них состоялся обед с его членами. Днем члены миссии провели пресс-конференцию.

Вторник, 14 июля

Утром члены миссии встретились с членами судебного органа и членами второй Комиссии по изучению временного политического статуса. Вечером члены миссии встретились с секретарем по самоанским делам, а позже с директором по планированию развития и членами его персонала.

Среда, 15 июля

Члены миссии посетили консервные заводы "Старкист" и "Ван Камп" и встретились с их управляющими, после чего у них состоялась встреча с директором судоремонтного управления и должностными лицами департамента портового управления.

Четверг, 16 июля

У членов миссии состоялась встреча с должностными лицами правительства и представителями общественности, после чего у них был обед с членами торговой палаты.

Пятница, 17 июля

Утром члены миссии посетили две школы и встретились с директором по вопросам образования и ее персоналом и с директором по вопросам людских ресурсов и ее персоналом. Днем миссия встретила с директором по вопросам здравоохранения и посетила госпиталь. Она посетила Общинный колледж Американского Самоа и встретила с его президентом.

Суббота, 18 июля

Рано утром члены миссии отбыли на острова Мануа и посетили острова Тау, Фитиута и Фалеасао и Офу. Они имели возможность встретиться с местным населением.

Воскресенье, 19 июля

Члены миссии были приняты секретарем по самоанским делам в его деревне.

Понедельник, 20 июля

Перед тем как отправиться к губернатору на последнюю официальную встречу, члены миссии встретились со студентами. Вечером члены миссии дали прием в честь должностных лиц территории.

Вторник, 21 июля

Члены миссии отбыли в Нади, Фиджи.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Резолюция № 31, принятая Сенатом Американского СамоаРЕЗОЛЮЦИЯ СЕНАТА, ПРОВОЗГЛАШАЮЩАЯ ПОЗИЦИЮ ЗАКОНОДАТЕЛЬНОГО
ОРГАНА ПО ВОПРОСУ ПОЛИТИЧЕСКОГО СТАТУСА ТЕРРИТОРИИ АМЕРИКАНСКОЕ
САМОА

Ввиду того, что территория Американское Самоа рада принимать делегацию Организации Объединенных Наций, проводящую изучение политического статуса территории; и

ввиду того, что особые отношения, существующие между территорией и Соединенными Штатами, являются источником силы и гордости народа территории на протяжении вот уже 81 года; и

ввиду того, что тщательное изучение прав, привилегий и свобод, предоставленных территории в рамках тесных связей с Соединенными Штатами, свидетельствует об отсутствии какого-либо господства; и

ввиду того, что в территории приняты решительные меры, направленные на самообеспечение и самоопределение, в том числе проведены выборы губернатора, заместителя губернатора, законодательного органа и члена палаты представителей Соединенных Штатов; и

ввиду того, что территория Американское Самоа стремится и впредь связывать свою судьбу с помощью, предоставляемой Соединенными Штатами,

Сенат территории Американское Самоа с согласия палаты представителей постановляет:

что законодательный орган заявляет о своей безоговорочной поддержке нынешнего развивающегося политического статуса территории Американское Самоа; и

далее постановляет, что секретарю Сената должно быть поручено направить копии настоящей резолюции президенту Соединенных Штатов Рональду Рейгану; Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций уважаемому Курту Вальдхайму, спикеру палаты представителей Соединенных Штатов Томасу П. О'Нилу, лидеру большинства в сенате уважаемому сенатору Говарду Бейкеру, государственному секретарю Соединенных Штатов уважаемому Александру М. Хейгу; министру внутренних дел уважаемому Джеймсу Уатту; постоянному представителю Соединенных Штатов при Организации Объединенных Наций уважаемой Джин Дж. Киркпатрик, делегату в палате представителей Соединенных Штатов уважаемому конгрессмену Фофо Суниа и губернатору Американского Самоа уважаемому Питеру Тали Коулману.

Галеаи П. ПОУМЕЛЕ
Председатель Сената

Туана'Итау Ф. ТУИА
Спикер палаты представителей